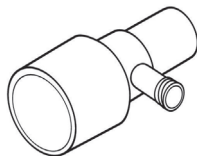




GE Healthcare

Airway Adapter, Disposable

en	Instructions For Use
cs	Návod k použití
da	Instruktioner
de	Gebrauchsanweisung
et	Kasutusjuhend
el	Οδηγίες χρήσης
es	Instrucciones de uso
fr	Mode d'emploi
ko	사용 지침
hr	Upute za upotrebu
it	Istruzioni per l'uso
lv	Lietošanas instrukcija
lt	Naudojimo instrukcija
hu	Használati útmutató
nl	Gebruiksaanwijzing
ja	取扱説明書
no	Bruksanvisning
pl	Instrukcja użycia
pt	Instruções de utilização
pt-br	Instruções de uso
ro	Instrucțiuni de utilizare
ru	Инструкция по применению
sk	Návod na použitie
sr	Uputstvo za upotrebu
fi	Käyttöohjeet
sv	Bruksanvisning
tr	Kullanım Talimatları
zh	使用说明



Type: Adult/Pediatric

REF 3090121002

Indications for Use

The Airway Adapter is intended for continuous monitoring of expired and inspired respiratory gases. The Airway Adapter is a single patient use device with a cumulative duration of use of up to 72 hours.

The Airway Adapter is for use with compatible GE Healthcare sidestream respiratory gas modules and patient monitors utilizing these modules.

The Airway Adapter is provided in a large size for use with adult/pediatric patients, for connection to the patient's breathing circuit, and may be used with separately supplied gas sample lines. The Airway Adapter is intended for professional use environments and applications specified for the connected respiratory gas modules and patient monitors.

The Airway Adapter is intended for use by qualified medical personnel only.

For prescription use only.

Warnings

Warning: Due to risk of cross contamination, do not re-use.

Warning: Loose or damaged adapter or connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components and check connections for leaks according to standard clinical procedures.

Warning: Do not use the Airway Adapter with infants as the adapter adds 6.6 ml dead space to the patient circuit.

Warning: Do not place the Airway Adapter (tee) between the suction catheter and endotracheal tube. This is to ensure that the Airway Adapter does not interfere with the functioning of the suction catheter.

Cautions

Caution: Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or rinse the Airway Adapter with liquids.

Caution: Dispose of Airway Adapter in accordance with standard operating procedures or local regulations for the disposal of contaminated medical waste.

Notes

Note: For accuracy specifications and further instructions, warnings and cautions, please consult the gas monitor instructions for use.

Instructions for Use

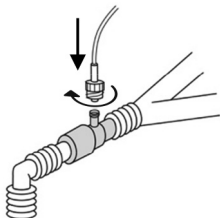


Figure 1

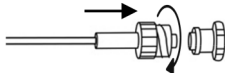


Figure 2

1. Use the Adult/Pediatric size with endotracheal tubes of inner diameter > 4 mm
2. Connect the Airway Adapter to the proximal end of the breathing circuit between the endotracheal tube and the ventilator Y-section Airway Adapter facing upwards as shown in Figure 1.
3. Connect a separate gas sampling line (male Luer connector) to the Airway Adapter (female Luer connector) as shown in Figure 1. Rotate the Luer connector clockwise for a secure fit to ensure that there is no leakage of gases at the connection point.
4. Connect a separate gas sampling line (male Luer connector) to the respiratory gas monitor as shown in Figure 2.
5. After connection of the sampling line, check that gas values appear on the monitor display.
6. For reasons of hygiene, replace the Airway Adapter within a maximum period of 72 hours.

Environmental Specification

Operating temperature: +10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F)

Storage temperature: -25 °C to +60 °C (-13 °F to 140 °F)

Atmospheric pressure: 660 to 1060 hPa (495 to 795 mmHg)

Ambient Humidity: 10 to 95% RH (non-condensing)

Biocompatibility

The materials that come into contact with the patient have undergone extensive biocompatibility testing. Further information is available on request.

Indikace k použití

Adaptér na vzduchovod je určen ke kontinuálnímu monitorování vydechovaných a vdechovaných plynů. Adaptér na vzduchovod je prostředek k použití u jednoho pacienta s kumulativní dobou použití až 72 hodin.

Adaptér na vzduchovod je určen k použití s kompatibilními bočními moduly na dýhací plyny GE Healthcare a s patientskými monitory využívajícími tyto moduly.

Adaptér na vzduchovod se dodává ve velké velikosti k použití u dospělých/pediatrických pacientů, k připojení k patientskému dýhacímu okruhu a lze jej použít odděleně s odběrovými hadičkami na plyn. Adaptér na vzduchovod je určen k profesionálnímu použití a použití specifikovanému pro připojené moduly na dýhací plyny a patientské monitory.

Adaptér na vzduchovod je určen k použití pouze kvalifikovanými zdravotnickými pracovníky. Pouze na lékařský předpis.

Varování

Varování: Vzhledem k riziku zkřížené kontaminace nepoužívejte opakovaně.

Varování: Volný nebo poškozený adaptér nebo jeho spoje mohou ohrozit ventilaci nebo způsobit nepřesné měření dýchacích plynů. Podle standardních klinických postupů bezpečně spojte všechny komponenty a zkontrolujte těsnost spojení.

Varování: Adaptér na vzduchovod nepoužívejte u kojenců, neboť adaptér k patientskému okruhu přidává mrtvý prostor o objemu 6,6 ml.

Varování: Mezi odsávací katétr a endotracheální kanylu nezapojujte adaptér na vzduchovod (T-spojku). Tím se má zajistit, aby adaptér na vzduchovod nepřekážel při použití odsávacího katétru.

Upozornění

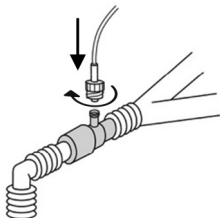
Upozornění: Adaptér na vzduchovod nečistěte, nedezinfikujte, nesterilizujte ani neproplachujte pomocí tekutin.

Upozornění: Adaptér na vzduchovod likvidujte v souladu se standardními pracovními postupy nebo místními předpisy pro likvidaci kontaminovaného zdravotnického odpadu.

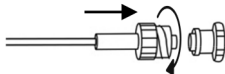
Poznámky

Poznámka: Údaje o přesnosti a další pokyny, varování a upozornění naleznete v návodu k použití monitoru plynů.

Návod k použití



Obrázek 1



Obrázek 2

1. Adaptér o velikosti pro dospělé/pediatrické pacienty použijte s endotracheálními kanylami o vnitřním průměru > 4mm.
2. Adaptér na vzduchovod připojte k proximálnímu konci dýchacího okruhu mezi endotracheální kanylu a rozbočku ventilátoru ve tvaru Y s adaptérem na vzduchovod směřujícím nahoru, jak je znázorněno na obrázku 1.
3. Samostatnou odběrovou hadičku na plyn (nástrčný konektor typu luer) připojte k monitoru dýchacích plynů, jak je znázorněno na obrázku 2.
4. Po připojení odběrové hadičky zkontrolujte, zda se na displeji zobrazují hodnoty plynu.
5. Z hygienických důvodů vyměňte adaptér na vzduchovod nejpozději za 72 hodin.

Specifikace prostředí

Pracovní teplota: +10 °C až +40 °C (50 °F až 104 °F)

Skladovací teplota: -25 °C až +60 °C (-13 °F až 140 °F)

Atmosférický tlak: 660 až 1 060 hPa (495 až 795 mmHg)

Vlhkost prostředí: 10 až 95 % RV (nekondenzující)

Biokompatibilita

Materiály, které se dostávají do kontaktu s tělem pacienta, byly podrobeny rozsáhlému testování biokompatibility. Další informace jsou k dispozici na vyžádání.

Indikationer for brug

Luftvejsadapteren er beregnet til vedvarende overvågning af udåndet og indåndet åndegas. Luftvejsadapteren bruges til enkelte patienter med en samlet varighed på op til 72 timer.

Luftvejsadapteren bruges med kompatible GE Healthcare sidestream-åndegasmoduler og patientovervågning, der bruger disse moduler.

Luftvejsadapteren leveres i en stor størrelse til brug på voksen-/børnepatienter. Den skal forbindes med patientens åndedrætskredsløb og kan bruges med udtagningsslanger, der leveres separat. Luftvejsadapteren er beregnet til brug i professionelle miljøer og anvendelser, der er specificeret for de tilsluttede åndegasmoduler og den tilsluttede patientovervågning.

Luftvejsadapteren må kun bruges af kvalificeret sundhedspersonale.

Anordning kun efter anvisning fra læge.

Advarsler

Advarsel: Må ikke genbruges på grund af risikoen for krydskontaminering.

Advarsel: Løs eller beskadiget adapter samt løse eller beskadigede forbindelser kan påvirke lufttilførslen eller forårsage forkert måling af åndegas. Alle komponenterne skal tilsluttes sikkert og forbindelserne skal kontrolleres for utætheder i henhold til almindelige procedurer for sygepleje.

Advarsel: Brug ikke luftvejsadapteren på spædbørn, eftersom adapteren forårsager 6,6 ml tomrum i patientkredsløbet.

Advarsel: Luftvejsadapteren må ikke placeres mellem sugningskateteret og intubationskateteret. Dette er for at sikre, at luftvejsadapteren ikke påvirker sugningskateterets funktion.

Forholdsregler

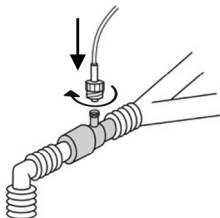
Forholdsregel: Prøv ikke at rengøre, desinficere, sterilisere eller skylle luftvejsadapteren med væsker.

Forholdsregel: Bortskaf luftvejsadapteren i henhold til standarddriftsprocedurerne eller lokale bestemmelser for bortskaffelse af kontamineret medicinsk affald.

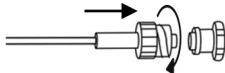
Bemærkninger

Bemærk: Præcisionsspecifikationer og yderligere instruktioner, advarsler og forholdsregler findes i brugsvejledningen for gasovervågningsapparatet.

Instruktioner



Figur 1



Figur 2

1. Brug voksen-/børnestørrelsen med intubationskatetre, der har en indvendig diameter på > 4 mm.
2. Tilslut luftvejsadapteren til åndedrætskredsløbets proksimale ende mellem intubationskateteret og respiratorens Y-sektionsluftvejsadapter, der vender opad, som vist i figur 1.
3. Tilslut en separat udtagningsslange (han-luer-stik) til åndegasovervågningen som vist i figur 2.
4. Når udtagningsslangen er tilsluttet, skal det kontrolleres at der vises gasværdier på overvågningsapparatets skærm.
5. Af hensyn til hygiejne skal luftvejsadapteren udskiftes efter højst 72 timer.

Miljømæssige forhold

Driftstemperatur: +10 °C til +40 °C

Opbevaringstemperatur: -25 °C til +60 °C

Atmosfærisk tryk: 660 til 1060 hPa (495 til 795 mmHg)

Omgivelsesfugtighed: 10 til 95 % RH (ikke kondenserende)

Biokompatibilitet

Materialer, der kommer i kontakt med patienten, har gennemgået grundig testning for biokompatibilitet. Yderligere information fås efter anmodning.

Anwendungsgebiete

Der Atemwegadapter ist zur kontinuierlichen Überwachung der Atemgase während der Ein- und Ausatmung vorgesehen. Der Atemwegadapter ist ein Einwegprodukt mit einer kumulierten Anwendungsdauer von maximal 72 Stunden.

Der Atemwegadapter darf nur mit kompatiblen Seitenstrom-Atemgasmodulen von GE Healthcare sowie Patientenmonitoren, die diese einsetzen, verwendet werden.

Der Atemwegadapter ist in einer Größe für Erwachsene/Kinder zum Anschluss an den Atemkreis des Patienten lieferbar. Er kann mit getrennt lieferbaren Gasprobenahmeleitungen verwendet werden. Der Atemwegadapter ist für den Klinikeinsatz und für Anwendungen vorgesehen, bei denen die angeschlossenen Atemgasmodule und Patientenmonitoren zum Einsatz kommen.

Der Atemwegadapter darf nur von medizinischem Fachpersonal verwendet werden. Verschreibungspflichtig.

Warnungen

Warnung: Aufgrund des Risikos einer Kreuzkontamination nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Warnung: Gelockerte oder beschädigte Adapter oder Anschlüsse können die Beatmung gefährden oder zu Messungenauigkeiten der Atemgase führen. Alle Komponenten sicher befestigen und, entsprechend der üblichen klinischen Praxis, alle Verbindungen auf Undichtigkeiten prüfen.

Warnung: Den Atemwegadapter nicht bei Säuglingen verwenden, da er 6,6 ml Totraum dem Atemkreislauf des Patienten hinzufügt.

Warnung: Den Atemwegadapter nicht zwischen Absaugkatheter und Endotrachealtubus platzieren. Hiermit soll sichergestellt werden, dass der Atemwegadapter nicht die Funktion des Absaugkatheters beeinträchtigt.

Vorsichtsmaßnahmen

Vorsicht: Den Atemwegadapter nicht reinigen, desinfizieren, sterilisieren oder mit Flüssigkeit durchspülen.

Vorsicht: Der Atemwegadapter ist entsprechend den üblichen Verfahren oder den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von kontaminiertem medizinischem Abfall zu entsorgen.

Hinweise

Hinweis: Nähere Informationen zur Genauigkeitsangabe sowie weitere Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sind der Gebrauchsanweisung des Atemgasmonitors zu entnehmen.

Gebrauchsanweisung

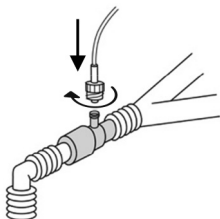


Abbildung 1

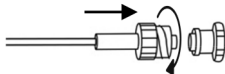


Abbildung 2

1. Die Größe für Erwachsene/Kinder mit Endotrachealtuben mit Innendurchmesser > 4 mm verwenden.
2. Den Atemwegadapter mit dem proximalen Ende des Atemkreises zwischen dem Endotrachealtubus und dem Y-Stück des Beatmungsgeräts verbinden, wobei der Atemwegadapter nach oben zeigen muss, wie in Abbildung 1.
3. Eine separate Gasprobenahmeleitung (männlicher Teil der Luer-Steckverbindung) mit dem Atemgasmonitor verbinden, siehe Abbildung 2.
4. Nach Anschluss der Probenahmeleitung überprüfen, ob die Messwerte auf dem Display des Monitors angezeigt werden.
5. Aus hygienischen Gründen muss der Atemwegadapter nach maximal 72 Stunden ausgewechselt werden.

Umgebungsanforderungen

Betriebstemperatur: +10 °C bis +40 °C (50 °F bis 104 °F)

Lagerungstemperatur: -25 °C bis +60 °C (-13 °F bis 140 °F)

Umgebungsluftdruck: 660 bis 1060 hPa (495 bis 795 mmHg)

Umgebungsfeuchte: 10 bis 95 % RH (nicht kondensierend)

Biokompatibilität

Die Materialien, mit denen der Patient in Berührung kommt, wurden eingehenden Bioverträglichkeitsprüfungen unterzogen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Kasutusnäidustus

Hingamisteede adapter on mõeldud välja- ja sissehingataivate gaaside pidevaks jälgimiseks. Hingamisteede adapter on ühel patsiendil kasutatav seade, mida tohib kasutada kokku kuni 72 tundi.

Hingamisteede adapter on mõeldud kasutamiseks ühilduvate GE Healthcare'i kõrvalvoo hingamisgaasimoodulite ja patsiendimonitoridega, milles selliseid mooduleid kasutatakse. Hingamisteede adapterit tarnitakse suures mõõdus kasutamiseks täiskasvanud/pediaatriliste patsientide puhul, ühendamiseks patsiendi hingamisringega ja seda võib kasutada eraldi tarnitavate gaasiproovide võtmise voolikutega. Hingamisteede adapter on mõeldud professionaalse kasutuse keskkondade ja rakenduste jaoks, mis on nähtud ette ühendatud hingamisgaasimoodulitele ja patsiendimonitoridele.

Hingamisteede adapterit tohib kasutada üksnes kvalifitseeritud meditsiinipersonal. Ainult arsti ettekirjutusel kasutamiseks.

Hoiatused

Hoiatus! Ärge kasutage seadet ristsaasteohu tõttu korduvalt.

Hoiatus! Lahtine või kahjustatud adapter või ühendused võivad takistada ventilatsiooni või põhjustada hingamisgaaside mõõtmise käigus ebatäpseid näite. Ühendage standardsete kliiniliste protseduuride kohaselt kindlalt kõik osad ja veenduge, et ühendustes ei esineks lekkeid.

Hoiatus! Ärge kasutage hingamisteede adapterit imikute puhul, kuna adapter lisab patsiendi ringele 6,6 ml surnud ruumi.

Hoiatus! Ärge paigaldage hingamisteede adapterit aspiratsioonikateetri ja endotrahheaalse toru vahele. Selle keelu järgimine tagab, et hingamisteede adapter ei häiri aspiratsioonikateetri talitlust.

Ettevaatusabinõud

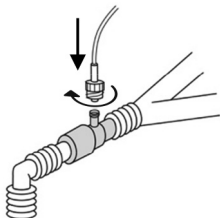
Ettevaatus! Ärge püüdke hingamisteede adapterit vedelikega puhastada, desinfitseerida, steriliseerida või loputada.

Ettevaatus! Järgige hingamisteede adapteri äraviskamise korral standardseid tööprotseduure või saastunud meditsiiniliste jäätmete kõrvaldamist puudutavaid kohalikke eeskirju.

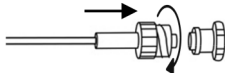
Märkused

Märkus. Vaadake täpseid andmeid ja täiendavaid juhiseid, hoiatusi ning ettevaatusabinõusid gaasimonitori kasutusjuhendist.

Kasutusjuhend



Joonis 1



Joonis 2

1. Kasutage täiskasvanu/lapse suurusega endotrahheaalset toru siseläbimõõduga $> 4\text{ mm}$.
2. Ühendage hingamisteede adapter hingamisringe proksimaalse otsaga endotrahheaalse toru ja ventilaatori Y-osa vahel, nii et hingamisteede adapter oleks suunaga ülespoole, nagu näidatud joonisel 1.
3. Ühendage eraldi gaasiproovide võtmise voolik (isane Luer-liitmik) hingamisgaasi monitoriga, nagu on näha joonisel 2.
4. Veenduge pärast proovide võtmise vooliku ühendamist, et gaasi väärtused kuvataks monitori ekraanil.
5. Hügieeni huvides vahetage hingamisteede adapter maksimaalselt 72 tunni jooksul välja.

Keskkonnaandmed

Töötemperatuur: $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($50\text{ }^{\circ}\text{F}$ kuni $104\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Ladustamistemperatuur: $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-13\text{ }^{\circ}\text{F}$ kuni $140\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Õhurõhk: 660 kuni 1060 hPa (495 kuni 795 mmHg)

Õhuniiskus: 10 kuni 95% suhteline õhuniiskus (mittekondenseeruv)

Bioühilduvus

Patsiendiga kokkupuutuvate materjalide bioühilduvust on põhjalikult katsetatud. Lisateabe saamiseks pöörduge ettevõtte poole.

Ενδείξεις χρήσης

Ο προσαρμογέας αεραγωγών προορίζεται για τη συνεχή παρακολούθηση εκπνεόμενων και εισπνεόμενων αναπνευστικών αερίων. Ο προσαρμογέας αεραγωγών είναι προϊόν χρήσης ενός μόνο ασθενούς με αθροιστική διάρκεια χρήσης έως και 72 ώρες.

Ο προσαρμογέας αεραγωγών προορίζεται για χρήση με συμβατές μονάδες αναπνευστικών αερίων πλαγίου ρεύματος (sidestream) της GE Healthcare και συσκευές παρακολούθησης ασθενών που χρησιμοποιούν αυτές τις μονάδες.

Ο προσαρμογέας αεραγωγών παρέχεται σε μεγάλο μέγεθος για χρήση σε ενήλικους/ παιδιατρικούς ασθενείς, για σύνδεση στο αναπνευστικό κύκλωμα του ασθενούς και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ξεχωριστά παρεχόμενες γραμμές δειγματοληψίας αερίων.

Ο προσαρμογέας αεραγωγών προορίζεται για χρήση σε επαγγελματικά περιβάλλοντα χρήσης και εφαρμογές καθορισμένες για τις συνδεδεμένες μονάδες αναπνευστικών αερίων και συσκευές παρακολούθησης ασθενών.

Ο προσαρμογέας αεραγωγών προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Μόνο για χρήση με ιατρική συνταγή.

Προειδοποιήσεις

Προειδοποίηση: Να μη γίνεται επαναληπτική χρήση, λόγω του κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης.

Προειδοποίηση: Εάν ο προσαρμογέας ή οι συνδέσεις είναι χαλαρός/-ές ή έχει/-ουν υποστεί ζημιά μπορεί να διακυβευτεί ο αερισμός ή να προκληθεί ανακριβής μέτρηση αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε με ασφάλεια όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε τις συνδέσεις ως προς διαρροές, σύμφωνα με πρότυπες κλινικές διαδικασίες.

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα αεραγωγών σε βρέφη, διότι ο προσαρμογέας προσθέτει 6,6 ml νεκρού χώρου στο κύκλωμα του ασθενούς.

Προειδοποίηση: Μην τοποθετείτε τον προσαρμογέα αεραγωγών μεταξύ του καθετήρα αναρρόφησης και του ενδοτραχειακού σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται πως ο προσαρμογέας αεραγωγών δεν παρεμβάλλεται στη λειτουργία του σωλήνα αναρρόφησης.

Επισημάνσεις προσοχής

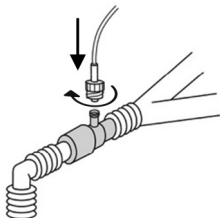
Προσοχή: Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε, απολυμάνετε, αποστειρώσετε ή εκπλύνετε τον προσαρμογέα αεραγωγών με υγρά.

Προσοχή: Απορρίψτε τον προσαρμογέα αεραγωγών σύμφωνα με πρότυπες διαδικασίες λειτουργίας ή τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη μολυσμένων ιατρικών αποβλήτων.

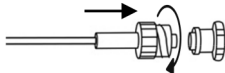
Σημειώσεις

Σημείωση: Για τις προδιαγραφές ακρίβειας και περαιτέρω οδηγίες, προειδοποιήσεις και επισημάνσεις προσοχής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής παρακολούθησης αερίων.

Οδηγίες χρήσης



Εικόνα 1



Εικόνα 2

1. Χρησιμοποιήστε το μέγεθος ενηλίκων/παιδιατρικών ασθενών με ενδοτραχειακούς σωλήνες εσωτερικής διαμέτρου > 4 mm.
2. Συνδέστε τον προσαρμογέα αεραγωγών στο εγγύς άκρο του αναπνευστικού κυκλώματος μεταξύ του ενδοτραχειακού σωλήνα και του τμήματος Υ του αναπνευστήρα με τον προσαρμογέα αεραγωγών στραμμένο προς τα επάνω, όπως φαίνεται στην Εικ. 1.
3. Συνδέστε μια ξεχωριστή γραμμή δειγματοληψίας αερίων (αρσενικός σύνδεσμος Luer) στη συσκευή παρακολούθησης αναπνευστικών αερίων, όπως φαίνεται στην Εικ. 2.
4. Μετά τη σύνδεση της γραμμής δειγματοληψίας, βεβαιωθείτε πως εμφανίζονται τιμές αερίων στην οθόνη της συσκευής παρακολούθησης.
5. Για λόγους υγιεινής, αντικαταστήστε τον προσαρμογέα αεραγωγών το αργότερο μετά από 72 ώρες.

Προδιαγραφές περιβάλλοντος

Θερμοκρασία λειτουργίας: +10 °C έως +40 °C (50 °F έως 104 °F)

Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25 °C έως +60 °C (-13 °F έως 140 °F)

Ατμοσφαιρική πίεση: 660 έως 1060 hPa (495 έως 795 mmHg)

Υγρασία περιβάλλοντος: 10 έως 95% σχ. υγρ. (χωρίς συμπύκνωση)

Βιοσυμβατότητα

Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τον ασθενή έχουν υποβληθεί σε διεξοδικούς ελέγχους βιοσυμβατότητας. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος.

Indicaciones de uso

El adaptador para vías aéreas está previsto para el control continuo de los gases respiratorios expirados e inspirados. El adaptador para vías aéreas es un dispositivo para el uso con un solo paciente, con una duración acumulada de uso de hasta 72 horas.

El adaptador para vías aéreas está previsto para el uso con módulos de gas respiratorio de flujo lateral de GE Healthcare compatibles y monitores de pacientes que utilizan dichos módulos.

El adaptador para vías aéreas se suministra en tamaño grande para el uso con pacientes adultos/pediátricos, para la conexión con el circuito respiratorio del paciente, y puede utilizarse con líneas de muestreo del gas suministradas por separado. El adaptador para vías aéreas está previsto para el uso profesional en entornos y aplicaciones especificados para los módulos de gases respiratorios conectados y monitores de pacientes.

El adaptador para vías aéreas está previsto para ser utilizado solo por personal médico cualificado.

Producto solo disponible con receta médica.

Advertencias

Advertencia: Debido al riesgo de contaminación cruzada, no reutilizar.

Advertencia: El conector o las conexiones flojas o dañadas pueden comprometer la ventilación o causar una medición inexacta de los gases respiratorios. Conecte con seguridad todos los componentes y compruebe que las conexiones no tienen pérdidas de acuerdo con los procedimientos clínicos estándar.

Advertencia: No utilice el adaptador para vías aéreas en bebés, puesto que el adaptador añade 6,6 ml de espacio muerto al circuito del paciente.

Advertencia: No coloque el adaptador para vías aéreas entre el catéter de aspiración y el tubo endotraqueal. Esto sirve para asegurarse de que el adaptador para vías aéreas no interfiere con el funcionamiento del catéter de aspiración.

Precauciones

Precaución: No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni enjuagar el adaptador para vías aéreas con líquidos.

Precaución: Deseche el adaptador para vías aéreas de acuerdo con los procedimientos operativos estándar o las regulaciones locales para la eliminación de desechos médicos contaminados.

Notas

Nota: Para especificaciones de exactitud e instrucciones adicionales, advertencias y precauciones, consulte las instrucciones de uso del monitor de gas.

Instrucciones de uso

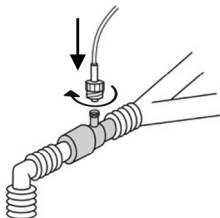


Figura 1

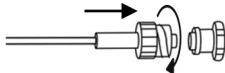


Figura 2

1. Use el tamaño adulto/pediátrico con tubos endotraqueales con un diámetro interno > 4 mm.
2. Conecte el adaptador para vías aéreas en el extremo proximal del circuito respiratorio entre el tubo endotraqueal y la sección Y del ventilador, con el adaptador para vías aéreas hacia arriba, como se muestra en la Figura 1.
3. Conecte una línea separada de muestreo del gas (conector luer macho) al monitor del gas respiratorio, como se muestra en la Figura 2.
4. Después de la conexión de la línea de muestreo, compruebe que los valores del gas aparecen en la pantalla del monitor.
5. Por razones de higiene, sustituya el adaptador para vías aéreas en un periodo máximo de 72 horas.

Especificaciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: de +10 °C a +40 °C (de 50 °F a 104 °F)

Temperatura de almacenamiento: de -25 °C a +60 °C (de -13 °F a 140 °F)

Presión atmosférica: desde 660 hasta 1060 hPa (desde 495 hasta 795 mmHg)

Humedad ambiental: desde 10 % hasta 95 % de humedad relativa (sin condensación)

Compatibilidad biológica

Los materiales que entran en contacto con el paciente han sido sometidos a una amplia comprobación de compatibilidad biológica. Más información disponible bajo petición.

Indications d'utilisation

L'adaptateur pour voies aériennes est conçu pour la surveillance continue des gaz respiratoires expirés et inspirés. L'adaptateur pour voies aériennes est un dispositif à usage unique dont la durée d'utilisation cumulative s'étend jusqu'à 72 heures.

L'adaptateur pour voies aériennes est destiné à être utilisé avec des modules de gaz respiratoires par aspiration GE Healthcare compatibles et des moniteurs de surveillance utilisant ces modules.

L'adaptateur pour voies aériennes fourni correspond au modèle de grande taille destiné aux adultes/enfants ; il se connecte au circuit de ventilation du patient et peut être utilisé avec des tubulures d'échantillonnage fournies séparément. L'adaptateur pour voies aériennes est destiné aux environnements professionnels et aux applications spécifiées pour les modules de gaz respiratoires et moniteurs de surveillance connectés.

L'adaptateur pour voies aériennes est destiné à être utilisé uniquement par un personnel médical qualifié.

Appareil sur ordonnance uniquement.

Avertissements

Avertissement : En raison du risque de contamination croisée, ne pas réutiliser.

Avertissement : Un adaptateur ou des connexions desserrées ou endommagées peuvent compromettre la ventilation ou entraîner une mesure inexacte des gaz respiratoires. Connecter correctement tous les composants et vérifier les connexions conformément aux procédures cliniques standard pour éviter tout risque de fuites.

Avertissement : Ne pas utiliser l'adaptateur pour voies aériennes sur les nourrissons : celui-ci ajoute 6,6 ml d'espace mort au circuit patient.

Avertissement : Ne pas placer l'adaptateur pour voies aériennes entre le cathéter d'aspiration et le tube endotrachéal. Cela permet de s'assurer que l'adaptateur pour voies aériennes n'interfère pas avec le fonctionnement du cathéter d'aspiration.

Mises en garde

Mise en garde : Ne pas essayer de nettoyer, désinfecter, stériliser ou rincer l'adaptateur pour voies aériennes.

Mise en garde : Éliminer l'adaptateur pour voies aériennes conformément aux procédures opératoires standard ou aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets médicaux contaminés.

Remarques

Remarque : Pour obtenir des spécifications concernant la précision et des instructions, avertissements et mises en garde supplémentaires, veuillez consulter le mode d'emploi du moniteur de gaz.

Mode d'emploi

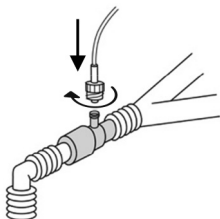


Figure 1

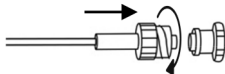


Figure 2

1. Utiliser la taille Adulte/Enfant avec les tubes endotrachéaux de diamètre interne > 4 mm.
2. Connecter l'adaptateur pour voies aériennes à l'extrémité proximale du circuit de ventilation entre le tube endotrachéal et la partie en Y du ventilateur, adaptateur pour voies aériennes vers le haut, comme illustré à la figure 1.
3. Connecter une tubulure d'échantillonnage de gaz (raccord Luer mâle) au moniteur de gaz respiratoire comme illustré à la figure 2.
4. Après la connexion de la tubulure d'échantillonnage, vérifier que les valeurs de concentration gazeuse apparaissent sur l'écran du moniteur.
5. Pour des raisons d'hygiène, remplacer l'adaptateur pour voies aériennes dans un délai maximal de 72 heures.

Spécifications environnementales

Température de fonctionnement : +10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F)

Température de stockage : -25 °C à +60 °C (-13 °F à 140 °F)

Pression atmosphérique : 660 hPa à 1 060 hPa (495 à 795 mmHg)

Humidité ambiante : HR de 10 à 95 % (sans condensation)

Biocompatibilité

Les matériaux qui entrent en contact avec le patient ont été soumis à des essais de biocompatibilité approfondis. Des informations supplémentaires sont disponibles sur demande.

Année d'apposition du marquage CE : 2018

사용 지침

기도 어댑터는 날숨과 들숨 호흡가스를 지속적으로 모니터링하기 위한 것입니다.

기도 어댑터는 누적 사용 시간이 최대 72시간인 1인용 장비입니다.

기도 어댑터는 호환되는 GE Healthcare 사이드스트림 호흡가스 모듈 및 이 모듈을 활용하는 환자 모니터와 함께 사용합니다.

기도 어댑터는 성인/소아 환자에게 사용 시 환자의 호흡 회로에 연결하기 위해 큰 크기로 제공되며 별도로 제공되는 가스 샘플 라인과 함께 사용할 수 있습니다. 기도 어댑터는 연결된 호흡가스 모듈 및 환자 모니터 목적의 환경 및 분야에서 전문가가 사용하는 용도입니다.

기도 어댑터는 반드시 전문 의료진이 취급하도록 고안되었습니다.

처방 시에만 사용 가능합니다.

경고사항

경고: 교차 오염의 위험이 있으므로 재사용하지 마십시오.

경고: 어댑터 또는 연결 부위가 느슨하거나 손상되면 통풍 상태가 악화되거나 호흡가스 측정값이 부정확해질 수 있습니다. 모든 구성품을 단단히 연결하고 표준 임상 절차에 따라 연결 부위의 누출 여부를 확인하십시오.

경고: 기도 어댑터는 환자 회로에 6.6ml의 완충 공간을 추가해야 하므로 유아에게 사용하지 마십시오.

경고: 기도 어댑터를 흡인 카테터와 기도삽관 튜브 사이에 배치하지 마십시오. 기도 어댑터가 흡인 카테터의 작동을 방해하지 않도록 배치해야 합니다.

주의사항

주의: 기도 어댑터를 세척하거나 소독하거나 멸균하거나 액체로 헹구지 마십시오.

주의: 기도 어댑터는 표준 작업 지침서 또는 오염된 의료 폐기물 처리 규정에 따라 폐기하십시오.

참고사항

참고: 정확한 사양과 자세한 지시사항, 경고사항 및 주의사항은 가스 모니터 사용 설명서를 참조하십시오.

사용 지침

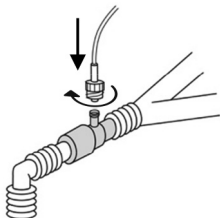


그림 1

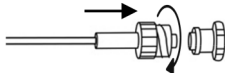


그림 2

1. 내부 직경이 4mm인 기도삽관 튜브와 성인/소아용 크기의 기도 어댑터를 사용하십시오.
2. 기도 어댑터를 그림 1과 같이 기도삽관 튜브와 산소 호흡기 Y 섹션 기도 어댑터 사이에서 위쪽을 향해 있는 호흡 회로의 전단부에 연결합니다.
3. 별도의 가스 샘플 라인(메일 루어 커넥터)을 그림 2와 같이 호흡가스 모니터에 연결합니다.
4. 샘플링 라인을 연결한 다음 가스 값이 모니터 디스플레이에 나타나는지 확인합니다.
5. 위생상의 이유로 인해 기도 어댑터를 72시간 이내에 교체해야 합니다.

환경 사양

작동 온도: +10°C ~ +40°C (50°F ~ 104°F)

보관 온도: -25°C ~ 60°C (-13°F ~ 140°F)

기압: 660 ~ 1,060hPa (495 ~ 795mmHg)

주위 습도: 10 ~ 95% RH (비응결)

생체 적합성

환자의 몸에 닿는 부위의 소재는 광범위한 생체 적합성 테스트를 거쳤습니다. 요청이 있을 경우 추가 정보를 제공해 드립니다.

Indikacije za uporabu

Dišni adapter namijenjen je za kontinuirano praćenje udahnutih i izdahnutih dišnih plinova. Dišni adapter uređaj je za uporabu na jednom pacijentu s kumulativnim trajanjem uporabe do 72 sata.

Dišni adapter predviđen je za uporabu u kombinaciji s kompatibilnim postraničnim modulima za dišne plinove i pacijentovim monitorima tvrtke GE Healthcare u okviru kojih se ti moduli upotrebljavaju.

Dišni adapter isporučuje se u velikim dimenzijama za uporabu kod odraslih/pedijatrijskih pacijenata, za spajanje na pacijentov uređaj za disanje, a može se upotrebljavati i s cijevima za uzimanje uzoraka plinova koje se isporučuju zasebno. Dišni adapter namijenjen je za profesionalna uporabna okruženja i primjene predviđene za spojene module za dišne plinove te pacijentove monitore.

Dišni adapter namijenjen je za to da ga upotrebljava isključivo kvalificirano medicinsko osoblje. Samo za uporabu na recept.

Upozorenja

Upozorenje: zbog rizika od unakrsne kontaminacije, nemojte ponovno upotrebljavati.

Upozorenje: labavi ili oštećeni adapter ili spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili uzrokovati netočno mjerenje dišnih plinova. Sigurno spojite sve komponente i provjerite spojeve na nepropusnost prema standardnim kliničkim postupcima.

Upozorenje: dišni adapter nemojte upotrebljavati kod dojenčadi jer adapter dodaje 6,6 ml neiskorištenog volumena u pacijentov uređaj za disanje.

Upozorenje: dišni adapter nemojte postavljati između usisnog katetera i endotrahealne cijevi. Time se osigurava da dišni adapter ne ometa funkcioniranje usisnog katetera.

Oprezi

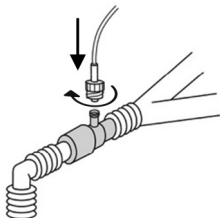
Oprez: dišni adapter nemojte pokušavati očistiti, dezinficirati, sterilizirati ili isprati tekućinama.

Oprez: dišni adapter odložite u otpad u skladu sa standardnim operativnim postupcima ili lokalnim propisima za odlaganje onečišćenog medicinskog otpada.

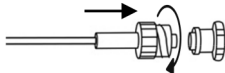
Napomene

Napomena: za specifikacije točnosti i dodatne upute, upozorenja i opreze pogledajte upute za uporabu dišnog monitora.

Uputa za uporabu



Slika 1



Slika 2

1. Upotrijebite veličinu za odrasle/djecu s endotrahealnim cijevima unutarnjeg promjera > 4 mm.
2. Dišni adapter spojite na proksimalni kraj uređaja za disanje između endotrahealne cijevi i ventilatora presjeka Y s dišnim adapterom usmjerenim prema gore kao što je prikazano na slici 1.
3. Spojite zasebnu cijev za uzorkovanje (muški luer priključak) na dišni monitor kao što je prikazano na slici 2.
4. Nakon spajanja cijevi za uzorkovanje, provjerite prikazuju li se vrijednosti plina na zaslonu monitora.
5. Iz higijenskih razloga, dišni adapter zamijenite u razdoblju od najviše 72 sata.

Specifikacije u pogledu zaštite okoliša

Radna temperatura: +10 °C do +40 °C (50 °F do 104 °F)

Temperatura skladištenja: -25 °C do +60 °C (-13 °F do 140 °F)

Atmosferski tlak: 660 do 1060 hPa (495 do 795 mmHg)

Vlažnost okoline: 10 do 95 % RH (nekondenzirano)

Biokompatibilnost

Materijali koji dolaze u dodir s pacijentom prošli su opsežna testiranja biokompatibilnosti.

Dodatne informacije dostupne su na zahtjev.

Indicazioni per l'uso

L'adattatore per vie aeree è progettato per il monitoraggio continuo dei gas respiratori espirati ed inspirati. L'adattatore per vie aeree è un dispositivo monopaziente con una durata d'uso cumulativa massima di 72 ore.

L'adattatore per vie aeree è concepito per l'uso con moduli per gas respiratori sidestream di GE Healthcare compatibili e monitor paziente utilizzanti tali moduli.

L'adattatore per vie aeree è fornito nella misura grande per l'uso su pazienti adulti/pediatrici, per il collegamento al circuito di respirazione del paziente e può essere utilizzato con linee di campionamento gas fornite separatamente. L'adattatore per vie aeree è destinato all'uso in ambienti professionali e applicazioni specifiche dei moduli per gas respiratori e dei paziente collegati.

L'adattatore per vie aeree deve essere utilizzato unicamente da personale medico qualificato. Dispositivo soggetto a prescrizione medica.

Avvertenze

Avvertenza: Rischio di contaminazione incrociata, non riutilizzare.

Avvertenza: L'adattatore allentato o danneggiato può compromettere la ventilazione o causare una misurazione imprecisa dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti e verificare l'assenza di perdite secondo le procedure cliniche standard.

Avvertenza: Non utilizzare l'adattatore per vie aeree con pazienti infantili, poiché l'adattatore aumenta di 6,6 ml di spazio morto nel circuito paziente.

Avvertenza: Non posizionare l'adattatore per vie aeree tra il catetere di aspirazione e il tubo endotracheale. Questo per assicurare che l'adattatore per vie aeree non interferisca con il funzionamento del catetere di aspirazione.

Indicazioni

Indicazione: Non tentare di pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare l'adattatore per vie aeree con liquidi.

Indicazione: Smaltire l'adattatore per vie aeree nel rispetto delle procedure operative standard o delle normative locali per lo smaltimento di rifiuti sanitari contaminati.

Note

Nota: Per le specifiche di precisione ed altre istruzioni, avvertenze e indicazioni, consultare le istruzioni per l'uso del monitor dei gas.

Istruzioni per l'uso

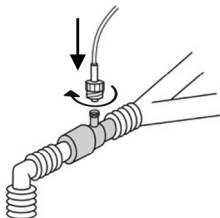


Figura 1

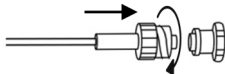


Figura 2

1. Utilizzare la misura per l'uso su pazienti adulti/pediatrici con tubi endotracheali di diametro interno > 4mm.
2. Collegare l'adattatore per vie aeree all'estremità prossimale del circuito di respirazione tra il tubo endotracheale e la sezione a Y del ventilatore adattatore per vie aeree rivolto verso l'alto come illustrato nella figura 1.
3. Collegare la linea di campionamento gas (connettore luer maschio) al monitor dei gas respiratori come illustrato nella Figura 2.
4. Dopo aver collegato la linea di campionamento, verificare che i valori dei gas vengano visualizzati sul monitor.
5. Per motivi di igiene, sostituire l'adattatore per vie aeree entro un termine massimo di 72 ore.

Specifiche ambientali

Temperatura di utilizzo: +10 °C ... +40 °C (50 °F ... 104 °F)

Temperatura di stoccaggio: -25 °C ... +60 °C (-13 °F ... 140 °F)

Pressione atmosferica: 660 ... 1060 hPa (da 495 a 795 mmHg)

Umidità ambiente: 10 ... 95% UR (non condensante)

Biocompatibilità

I materiali che vengono a contatto con il paziente sono stati sottoposti a prove di biocompatibilità approfondite. Maggiori informazioni sono disponibili su richiesta.

Indikācijas lietošanai

Elpceļu adapteris ir paredzēts ilgstošai izelpotās un ieelpotās elpceļu gāzes uzraudzībai. Elpceļu adapteris ir ierīce lietošanai vienam pacientam ar kumulatīvo lietošanas ilgumu līdz 72 stundām.

Elpceļu adapteris ir paredzēts lietošanai ar saderīgiem GE Healthcare sānu ceļu elpceļu gāzes moduļiem un pacientu monitoriem, ar kuriem izmanto šos moduļus.

Elpceļu adapteris ir lielā mērā paredzēts lietošanai pieaugušiem pacientiem/bērniem savienošanai ar pacienta elpošanas kontūru, un to var izmantot ar atsevišķi piegādātām gāzes paraugu ņemšanas caurulēm. Elpceļu adapteris ir paredzēts profesionālai lietošanai un lietojumiem, kas noteikti pievienotajiem elpceļu gāzes moduļiem un pacienta monitoriem.

Elpceļu adapteris ir paredzēts tikai kvalificētam medicīnas personālam.

Tikai receptu lietošanai.

Brīdinājumi

Brīdinājums! Sakarā ar krusteniskās kontaminācijas risku, ierīci atkārtoti neizmantojiet.

Brīdinājums! Valīgs vai bojāts adapteris vai savienojumi var apdraudēt ventilāciju vai izraisīt neprecīzu elpceļu gāzes mērīšanu. Cieši savienojiet visas sastāvdaļas un pārbaudiet savienojumus, vai nav noplūdes, saskaņā ar standarta klīniskajām procedūrām.

Brīdinājums! Neizmantojiet elpceļu adapteri zīdaiņiem, jo adapteris pievieno 6,6 ml slēptas vietas pacienta kontūram.

Brīdinājums! Nenovietojiet elpceļu adapteri starp atsūkšanas katetru un endotraheālo cauruli. Tas ir jāievēro, lai nodrošinātu, ka elpceļu adapteris netraucē atsūkšanas katetram.

Piesardzības pasākumi

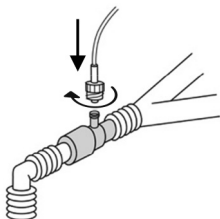
Piesardzības pasākums. Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai izskalot elpceļu adapteri, izmantojot šķidrumus.

Piesardzības pasākums. Elpceļu adapteris jāiznīcina saskaņā ar standarta darba procedūrām vai vietējiem noteikumiem par piesārņoto medicīnisko atkritumu likvidēšanu.

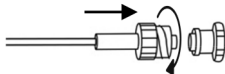
Piezīmes

Piezīme. Precīzas specifikācijas un turpmākos norādījumus, brīdinājumus un piesardzības pasākumus, lūdzu, skatiet gāzes monitora lietošanas instrukcijā.

Lietošanas instrukcija



1. attēls



2. attēls

1. Lietojiet pieaugušajiem/bērniem paredzēto izmēru kopā ar endotraheālām caurulēm, kuru iekšējais diametrs ir > 4 mm.
2. Pievienojiet elpceļu adapteri elpošanas kontūra proksimālajam galam starp endotraheālo cauruli un ventilatora Y formas posmu tā, lai elpceļu adapteris būtu novietots virzienā uz augšu, kā parādīts 1. attēlā.
3. Pievienojiet gāzes paraugu ņemšanas cauruli (spraudņa tipa Luera savienotāju) elpceļu gāzes monitoram, kā parādīts 2. attēlā.
4. Pēc paraugu ņemšanas līnijas pieslēgšanas pārbaudiet, vai monitora displejā parādās gāzes vērtības.
5. Higiēnas nolūkos nomainiet elpceļu adapteri vismaz 72 stundu laikā.

Vides specifikācija

Darba temperatūra: $+10^{\circ}\text{C}$ līdz $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F līdz 104°F)

Uzglabāšanas temperatūra: -25°C līdz $+60^{\circ}\text{C}$ (-13°F līdz 140°F)

Atmosfēras spiediens: 660 līdz 1060 hPa (495 līdz 795 mmHg)

Apkārtējās vides mitrums: 10 līdz 95% RH (bez kondensācijas)

Bioloģiskā saderība

Materiāliem, kuri nonāk saskarē ar pacientu, ir veiktas plašas bioloģiskās saderības pārbaudes. Papildu informācija ir pieejama pēc pieprasījuma.

Naudojimo indikacija

Kvėpavimo takų adapteris skirtas nuolatinei stebėti iškvepiamas ir įkvepiamas ventiliavimo dujas. Kvėpavimo takų adapteris yra vienam pacientui skirtas įtaisas, kurio kumuliacinė naudojimo trukmė yra iki 72 valandų.

Kvėpavimo takų adapteris skirtas naudoti su tinkančiais „GE Healthcare“ šalutinės plaučių ventiliacijos dujų moduliais ir šiuos modulius naudojančiais pacientų monitoriais.

Kvėpavimo takų adapteris siūlomas didelio dydžio, naudojamas suaugusiems ir vaikams. Jis jungiami prie paciento kvėpavimo apytakos rato ir gali būti naudojamas su atskirai prijungtomis dujų mėginių ėmimo žarnelėmis. Kvėpavimo takų adapteris skirtas naudoti ligonės aplinkoje, prijungiant plaučių ventiliacijos dujų modulius ir pacientų monitorius.

Kvėpavimo takų adapterį leidžiama naudoti tik kvalifikuotam medicinos personalui.

Receptinis.

Įspėjimai

Įspėjimas. Saugantis kryžminės kontaminacijos, nenaudokite pakartotinai.

Įspėjimas. Dėl atsipalaidavusio arba apgadinto adapterio ar jungčių ventiliavimas gali būti nepakankamas arba ventiliavimo dujos matuojamos netiksliai. Patikimai pritvirtinkite visus komponentus ir patikrinkite jungčių sandarumą, vadovaudamiesi standartinėmis klinikinėmis procedūromis.

Įspėjimas. Kvėpavimo takų adapterio nenaudokite kūdikiams, nes dėl to prie paciento aptakos rato gali prisidėti 6,6 ml nenaudojamo tūrio.

Įspėjimas. Kvėpavimo takų adapterio nestatykite tarp nusiurbimo kateterio ir endotrachėjinio vamzdelio. Tuo užtikrinama, kad kvėpavimo takų adapteris netrukdytų nusiurbimo kateterio veikimui.

Perspėjimai

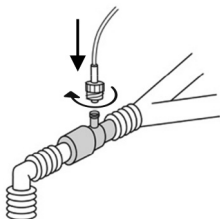
Dėmesio! Nebandykite kvėpavimo takų adapterio valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti ar skalauti skysčiais.

Dėmesio! Kvėpavimo takų adapterį šalinkite vadovaudamiesi standartinėmis užterštoms medicinos atliekoms numatytomis procedūromis arba taisyklėmis.

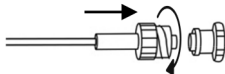
Nuorodos

Nuoroda. Tikslias specifikacijas ir papildomas instrukcijas, įspėjimus ir perspėjimus rasite dujų monitoriaus naudojimo instrukcijoje.

Naudojimo instrukcija



1 paveikslėlis



2 paveikslėlis

1. Naudokite suaugusiems /vaikams skirtą dydį su > 4 mm vidinio skersmens endotrachėjiniu vamzdeliu.
2. Kvėpavimo takų adapterį prijunkite proksimaliniame kvėpavimo apytakos rato gale tarp endotrachėjinio vamzdelio ir ventiliatoriaus Y dalies, kvėpavimo takų adapterį nukreipę aukštyn, kaip parodyta 1 paveikslėlyje.
3. Atskirą dujų mėginių ėmimo žarnelę (kištukinė LUER tipo jungtis) prijunkite prie ventiliavimo dujų monitoriaus, kaip parodyta 2 paveikslėlyje.
4. Prijungę mėginių ėmimo žarnelę patikrinkite, ar monitoriaus ekrane pasirodo dujų vertės.
5. Higienos sumetimais kvėpavimo takų adapterį keiskite ne rečiau kaip kas 72 valandas.

Aplinkos sąlygos

Darbo temperatūra: +10 °C iki +40 °C (nuo 50 °F iki 104 °F)

Laikymo temperatūra: -25 °C iki +60 °C (nuo -13 °F iki 140 °F)

Atmosferinis slėgis: 660 iki 1060 hPa (nuo 495 iki 795 mmHg)

Aplinkos drėgnis: 10 iki 95 % sant. drėgnio (be kondensacijos)

Biologinis suderinamumas

Medžiagų, besiliečiančių su pacientu, biologinis suderinamumas buvo išsamiai išbandytas. Daugiau informacijos pasiteiravus.

Használati útmutató

A légúti adapter a kilégzett és belégzett légzési gázok folyamatos monitorozására használható. A légúti adapter egy beteghez használható eszköz, amelynek az összesített használati ideje 72 óra lehet.

A légúti adapter a GE Healthcare kompatibilis mellékáramú légzésigáz-moduljaival és az ezen modulokat használó betegfigyelő monitorokkal használható.

A légúti adapter nagy méretű: felnőttekhez, illetve gyermekekhez használható a beteg légzőköréhez csatlakoztatva, és használható a külön beszerezhető gázmintavevő vezetékekkel. A légúti adapter a hozzá csatlakoztatott légzésigáz-modulokhoz és betegfigyelő monitorokhoz meghatározott szakmai környezetekben és célokra használható.

A légúti adaptert csak megfelelő képzéssel rendelkező egészségügyi szakember használhatja.

Csak orvosi rendelvényre.

Figyelmeztetések

Figyelem: Ne használja újra, mert fennáll a keresztszennyeződés kockázata.

Figyelem: A laza vagy sérült adapter vagy csatlakozások veszélyeztethetik a lélegeztetést, vagy a légzési gázok pontatlan mérését okozhatják. Biztonságosan csatlakoztassa az összes alkatrészt, és standard klinikai eljárásokkal ellenőrizze, hogy a csatlakozások nem szivárognak-e.

Figyelem: Ne használja a légúti adaptert csecsemőkhöz, mert 6,6 ml-rel növeli a beteg légzőkörének holtterét.

Figyelem: Ne helyezze a légúti adaptert a szívókatéter és az endotracheális tubus közé. Ezzel biztosíthatja, hogy a légúti adapter ne zavarja a szívókatéter működését.

Elővigyázatosságok

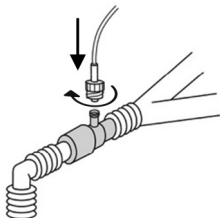
Vigázat: Ne tisztítsa, fertőtlenítsen vagy sterilizálja a légúti adaptert folyadékkal.

Vigázat: A légúti adaptert a szennyezett egészségügyi hulladék kezelésére vonatkozó standard eljárások és helyi előírások szerint helyezze a hulladék közé.

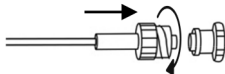
Megjegyzések

Megjegyzés: A pontossági adatokat, valamint a további utasításokat, figyelmeztetéseket és elővigyázatosságokat lásd a gázmonitor használati útmutatójában.

Használati útmutató



1. ábra



2. ábra

1. A felnőtt/gyermekek méretet 4 mm-nél nagyobb belső átmérőjű endotracheális tubussal használja.
2. Csatlakoztassa a légúti adaptert a légzőkör beteg felőli végéhez az endotracheális tubus és a lélegeztetőgép elágazórésze közé úgy, hogy a légúti adapter felfelé nézzen az 1. ábra szerint.
3. Csatlakoztasson egy külön gázmintavevő vezetékét (Luer-csatlakozó belső eleme) a légzésigáz-monitorhoz a 2. ábra szerint.
4. A mintavevő vezeték csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy megjelennek-e a gázértékek a monitor képernyőjén.
5. Higiéniai okokból legfeljebb 72 óra után cserélje a légúti adaptert.

Környezeti paraméterek

Működési hőmérséklet: +10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F)

Tárolási hőmérséklet: -25 °C – +60 °C (-13 °F – 140 °F)

Légnyomás: 660 – 1060 hPa (495 – 795 mmHg)

Környezeti páratartalom: 10 – 95% (relatív, nem kicsapódó)

Biokompatibilitás

Az eszköz beteggel érintkező részeit gondosan vizsgálták a biokompatibilitás szempontjából. Kívánságra további tájékoztatást adunk.

Gebruiksindicaties

De luchtwegadapter is bedoeld voor continue bewaking van geëxpireerde en geïnspireerde ademhalingsgassen. De luchtwegadapter is bedoeld voor gebruik door één patiënt en heeft een cumulatieve gebruiksduur van maximaal 72 uur.

De luchtwegadapter wordt gebruikt samen met compatibele GE Healthcare sidestream ademhalingsgasmodules en patiëntmonitoren die gebruik maken van deze modules.

De luchtwegadapter wordt geleverd in een grote maat voor gebruik bij volwassen/pediatrische patiënten, wordt aangesloten op het beademingscircuit van de patiënt en kan samen met apart geleverde gasbemonsteringslijnen worden gebruikt. De luchtwegadapter is bedoeld voor professionele gebruiksomgevingen en voorgeschreven toepassingen voor de aangesloten ademhalingsgasmodules en patiëntmonitors.

De luchtwegadapter is uitsluitend bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel. Uitsluitend voor gebruik op medisch voorschrift.

Waarschuwingen

Waarschuwing: In verband met het gevaar voor kruisbesmetting niet opnieuw gebruiken.

Waarschuwing: Losse of beschadigde adapter of verbindingen kunnen afbreuk doen aan de ventilatie of een onnauwkeurige meting van ademhalingsgassen veroorzaken. Sluit alle componenten goed aan en controleer de verbindingen op lekken volgens de klinische standaardprocedures.

Waarschuwing: Gebruik de luchtwegadapter niet bij zuigelingen, omdat de adapter 6,6 ml dode ruimte toevoegt aan het patiëntcircuit.

Waarschuwing: Plaats de luchtwegadapter niet tussen de afzuigkatheter en de tracheacanule. Dit om te voorkomen dat de luchtwegadapter de werking van de afzuigkatheter hindert.

Aandachtspunten

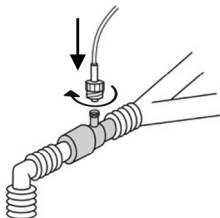
Voorzichtig: Probeer de luchtwegadapter niet te reinigen, desinfecteren, steriliseren of met vloeistoffen te spoelen.

Voorzichtig: Verwijder de luchtwegadapter overeenkomstig de standaardwerkwijzen of lokale voorschriften voor de verwijdering van besmet medisch afval.

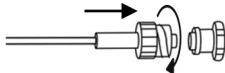
Aanwijzingen

Aanwijzing: Raadpleeg voor nauwkeurigheidsspecificaties en meer instructies, waarschuwingen en aandachtspunten de gebruiksaanwijzing van de gasmonitor.

Gebruiksaanwijzing



Afbeelding 1



Afbeelding 2

1. Gebruik de maat voor volwassen/pediatrie patiënten bij tracheacanules met een binnendiameter > 4 mm.
2. Sluit de luchtwegadapter zo aan op het proximale uiteinde van het beademingscircuit tussen de tracheacanule en de Y-sectie van de ventilator, dat de luchtwegadapter naar boven wijst, zoals weergegeven in afbeelding 1.
3. Sluit een aparte gasbemonsteringslijn (mannelijke luerconnector) aan op de ademhalingsgasmonitor zoals weergegeven in afbeelding 2.
4. Controleer na aansluiting van de bemonsteringslijn of er gaswaarden op het monitorscherm verschijnen.
5. Vervang de luchtwegadapter om hygiënische redenen binnen maximaal 72 uur.

Omgevingsspecificaties

Bedrijfstemperatuur: +10 °C tot +40 °C (50 °F tot 104 °F)

Opslagtemperatuur: -25 °C tot +60 °C (-13 °F tot 140 °F)

Atmosferische druk: 660 tot 1060 hPa (495 tot 795 mmHg)

Omgevingsvochtigheid: 10 tot 95% relatieve vochtigheid (niet-condenserend)

Biocompatibiliteit

De materialen die in aanraking komen met de patiënt, hebben uitgebreide biocompatibiliteitstests ondergaan. Meer informatie is op verzoek verkrijgbaar.

使用適応

本工エアアダプタは、呼吸ガスの継続的モニタリングを意図した製品です。本工エアアダプタは、最大で72時間継続使用する単一患者用使い捨て器具です。

本工エアアダプタは、互換性のあるGE Healthcareのサイドストリーム呼吸ガスモジュール、およびこれらのモジュールを利用した患者モニタと併用されます。

本工エアアダプタは、成人/小児患者で使用する大きなサイズで提供され、患者の呼吸回路に接続して使用します。別売りのガスサンプルラインで使用することも可能です。本工エアアダプタは、接続された呼吸ガスモジュールおよび患者モニタ用に指定された専門的な使用環境および用途を意図した製品です。

本工エアアダプタは、有資格の医療従事者のみが使用するための製品です。

規定使用専用。

警告

警告：交叉汚染のリスクがあるため、再使用しないでください。

警告：アダプタまたは接続部に緩みや損傷があると、換気が損なわれたり、呼吸ガスを正しく測定できないことがあります。すべての部品をしっかりと接続し、標準臨床手順に従って接続部にリークがないことを確認してください。

警告：アダプタにより、患者回路に6.6 mlのデッドスペースが追加されるため、工エアアダプタは乳幼児には使用しないでください。

警告：工エアアダプタが吸引カテーテルと気管内チューブの間に位置しないようにしてください。これは、工エアアダプタが吸引カテーテルの機能を妨げないようにするためです。

注意

注意：工エアアダプタの清掃、消毒、殺菌、すすぎに液体を使用しないでください。

注意：工エアアダプタは、標準業務手順または汚染医療廃棄物の廃棄に関する各自治体の規制に従って廃棄してください。

注記

注記：正確な仕様および詳しい指示、警告事項ならびに注意事項については、ガスモニタの取扱説明書をご覧ください。

使用方法

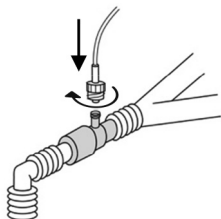


図1

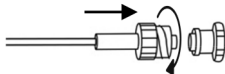


図2

1. 成人/小児には内径が4 mmを超えるサイズの気管内チューブを使用します。
2. 図1のように、エアアダプタを気管内チューブと人工呼吸器のAエアアダプタを上向きにしたYピースの間の呼吸回路近位端に接続します。
3. 図2のように、別個のガスサンプリングライン (オス型ルアーコネクタ) を呼吸ガスモニタに接続します。
4. サンプリングラインの接続後、ガス値がモニタ画面に表示されることを確認します。
5. 衛生上の観点から、エアアダプタは72時間以内に交換してください。

環境に関する仕様

動作温度：+10～+40 °C (50～104 °F)

保管温度：-25～+60°C (-13～140 °F)

大気圧：660～1060 hPa (495～795 mmHg)

周囲湿度：10～95% RH (結露しないこと)

生体適合性

患者に触れることになる物質は、拡張生物学的適合性試験を受けています。ご要望があれば、詳しい情報をお知らせいたします。

Indikasjoner for bruk

Luftveisadapteren er beregnet på kontinuerlig monitorering av ekspirerte og inspirerte respirasjonsgasser. Luftveisadapteren er en enhet beregnet på bruk hos én pasient med en samlet brukstid på inntil 72 timer.

Luftveisadapteren er beregnet på bruk sammen med compatible sidestrøms respirasjonsgassmoduler til bruk i helsevesenet, samt pasientmonitører som bruker slike moduler.

Luftveisadapteren leveres i en stor størrelse til bruk hos voksne/pediatrike pasienter, for tilkobling til pasientens pustekrets, og den kan brukes med gassprøvetakingsledninger som leveres separat. Luftveisadapteren er beregnet på profesjonell bruk i omgivelser og anvendelser som er spesifisert for de tilkoblede respirasjonsgassmodulene og pasientmonitørene.

Luftveisadapteren er kun beregnet på å brukes av kvalifisert medisinsk personale. Kun til reseptbelagt bruk.

Advarsler

Advarsel: Skal ikke brukes om igjen på grunn av smittefare.

Advarsel: Løs eller skadet adapter eller forbindelse kan påvirke ventileringen negativt eller føre til unøyaktig måling av respirasjonsgassene. Koble alle komponentene forsvarlig til og kontroller at det ikke finnes lekkasje i forbindelsene i samsvar med standard kliniske prosedyrer.

Advarsel: Ikke bruk luftveisadapteren på småbarn, ettersom adapteren tilfører 6,6 ml dødrom i pasientkretsen.

Advarsel: Ikke plasser luftveisadapteren (T-kobling) mellom sugekateret og endotrakealslangen. Dette for å sikre at luftveisadapteren ikke kommer i konflikt med sugekaterets funksjon.

Forsiktighetsregler

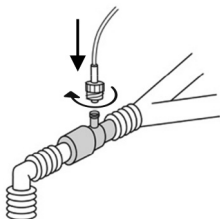
Forsiktig: Ikke prøv å rengjøre, desinfisere, sterilisere eller skylle luftveisadapteren med væske.

Forsiktig: Kasser luftveisadapteren i samsvar med standard operasjonsprosedyrer eller lokale forskrifter om avfallshåndtering av kontaminert medisinsk avfall.

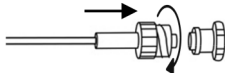
Merknader

Merk: Du finner spesifikasjoner om nøyaktighet og andre instruksjoner, advarsler og forsiktighetsregler i bruksanvisningen for gassmonitøren.

Bruksanvisning



Figur 1



Figur 2

1. Bruk størrelsen voksne/pediatrike med endotrakealslanger med innvendig diameter > 4 mm.
2. Koble luftveisadapteren til den proksimale enden av pustekretnen, mellom endotrakealslangen og ventilatorens Y-del, med luftveisadapteren vendt opp, som vist i figur 1.
3. Koble en separat gassprøvetakingsledning (hann-luer-kobling) til respirasjonsgassmonitoren som vist i figur 2.
4. Etter tilkoblingen av prøvetakingsledningen, må du kontrollere at gassverdiene vises på monitorens display.
5. Av hensyn til hygienen skal luftveisadapteren skiftes ut etter en periode på maks. 72 timer.

Miljøspesifikasjon

Brukstemperatur: +10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F)

Oppbevaringstemperatur: -25 °C til +60 °C (-13 °F til 140 °F)

Atmosfærisk trykk: 660 til 1060 hPa (495 til 795 mmHg)

Fuktighet i omgivelsene: 10 til 95 % relativ fuktighet (ikke-kondenserende)

Biokompatibilitet

Materialene som kommer i kontakt med pasienten har gjennomgått omfattende biokompatibilitetstesting. Ytterligere informasjon er tilgjengelig på forespørsel.

Wskazania

Adapter dróg oddechowych jest przeznaczony do ciągłego monitorowania jakości wydychanych i wdechanych gazów oddechowych. Adapter dróg oddechowych jest przyrządem przeznaczonym dla jednego pacjenta o maksymalnym czasie użytkowania równym 72 godzin.

Adapter dróg oddechowych jest przeznaczony do stosowania w połączeniu z kompatybilnymi bocznoobiegowymi modułami gazów oddechowych i wykorzystującymi te moduły monitorami pacjenta GE Healthcare.

Adapter dróg oddechowych jest dostępny w dużym rozmiarze przeznaczonym dla pacjentów dorosłych i dzieci do podłączania do układu oddechowego pacjenta i może być używany z dostarczającymi oddzielnie przewodami próbkującymi. Adapter dróg oddechowych jest przeznaczony do używania w obiektach zawodowej opieki zdrowotnej i do zastosowań wyspecyfikowanych dla łączonych z nim modułami gazów oddechowych i monitorami pacjenta. Adapter dróg oddechowych jest przeznaczony wyłącznie do używania przez wykwalifikowany personel medyczny.

Tylko na receptę.

Ostrzeżenia

Ostrzeżenie: Nie używać ponownie ze względu na ryzyko kontaminacji krzyżowej.

Ostrzeżenie: Poluzowane lub uszkodzone adaptery lub złącza mogą zakłócić wentylację albo spowodować niepoprawny pomiar gazów oddechowych. Stabilnie połączyć wszystkie komponenty i sprawdzić szczelność połączeń zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi.

Ostrzeżenie: Nie używać adaptera dróg oddechowych u niemowląt, ponieważ zwiększa on układ wentylacji pacjenta o objętość martwą równą 6,6 ml.

Ostrzeżenie: Nie umieszczać adaptera dróg oddechowych pomiędzy cewnikiem ssącym i rurką dotchawiczną. Ma to na celu wykluczenie zakłóceń działania cewnika ssącego przez adapter dróg oddechowych.

Wskazówki ostrzegawcze

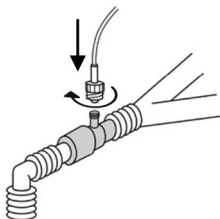
Przestroga: Nie podejmować prób czyszczenia, dezynfekowania, sterylizowania i płukania adaptera dróg oddechowych przy użyciu cieczy.

Przestroga: Adapter dróg oddechowych należy usuwać zgodnie ze standardowym procedurami lub lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania skażonych odpadów medycznych.

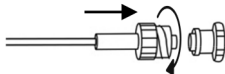
Wskazówki

Uwaga: Parametry dokładnościowe i dalsze zasady postępowania, ostrzeżenia i wskazówki ostrzegawcze znajdują się w instrukcji użycia monitora gazów oddechowych.

Instrukcja użycia



Rysunek 1



Rysunek 2

1. Używać rozmiaru przeznaczonego dla dorosłych/dzieci z rurkami dotchawicznymi o średnicy wewnętrznej > 4mm.
2. Podłączyć adapter dróg oddechowych do bliższego końca układu oddechowego pomiędzy rurką dotchawiczną i odcinkiem Y adaptera dróg oddechowych skierowanym do góry w sposób pokazany na rysunku 1.
3. Podłączyć oddzielny przewód próbkujący (łącznik wtykowy Luer) do monitora gazów oddechowych w sposób pokazany na rysunku 2.
4. Po podłączeniu przewodu próbkującego sprawdzić, czy wartości gazów oddechowych są wyświetlane na wyświetlaczu monitora.
5. Ze względów higienicznych każdy adapter dróg oddechowych należy wymieniać na nowy po upływie maksymalnie 72 godzin.

Specyfikacje środowiskowe

Temperatura robocza: +10 °C do +40 °C (50 °F do 104 °F)

Temperatura przechowywania: -25 °C do +60 °C (-13 °F do 140 °F)

Ciśnienie atmosferyczne: 660 do 1060 hPa (495 do 795 mmHg)

Wilgotność powietrza: 10 do 95% wzgl. (niekondensująca)

Kompatybilność biologiczna

Materiały, które wchodzi w kontakt z pacjentem, przeszły szczegółowe testy kompatybilności biologicznej. Dalsze informacje są dostępne na życzenie.

Indicação de utilização

O adaptador das vias respiratórias deve ser usado para monitorização contínua de gases respiratórios de inspiração e expiração. O adaptador das vias respiratórias é um dispositivo para uso num único paciente, com duração cumulativa de uso de até 72 horas.

O adaptador das vias respiratórias destina-se a ser utilizado com módulos compatíveis de gás respiratório de fluxo lateral da GE Healthcare e com monitores de paciente que utilizam esses módulos.

O adaptador das vias respiratórias é fornecido num tamanho grande para utilização com pacientes adultos/pediátricos, para ligação ao circuito respiratório do paciente, e pode ser utilizado com linhas de amostragem de gás fornecidas separadamente. O adaptador das vias respiratórias deve ser utilizado em ambientes e aplicações de uso profissional especificados para os módulos de gás respiratório e monitores de paciente ligados.

O adaptador das vias respiratórias destina-se a ser exclusivamente utilizado por pessoal médico qualificado.

Sujeito a receita médica.

Avisos

Aviso: Devido ao risco de contaminação cruzada, não reutilize.

Aviso: Um adaptador ou ligações soltos ou danificados podem comprometer a ventilação ou levar a uma medição imprecisa dos gases respiratórios. Ligue de forma segura todos os componentes e verifique se existem fugas nas ligações de acordo com os procedimentos clínicos padrão.

Aviso: Não utilize o adaptador das vias respiratórias com bebés, pois o adaptador adiciona 6,6 ml de espaço morto ao circuito do paciente.

Aviso: Não coloque o adaptador das vias respiratórias entre o cateter de sucção e o tubo endotraqueal. Isso serve para garantir que o adaptador das vias respiratórias não interfere no funcionamento do cateter de sucção.

Advertências

Advertência: Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou lavar o adaptador das vias respiratórias com líquidos.

Advertência: Elimine o adaptador das vias respiratórias de acordo com os procedimentos de operação padrão ou os regulamentos locais para eliminação de resíduos médicos contaminados.

Notas

Nota: Para especificações de precisão e outras instruções, avisos e advertências, consulte as instruções de utilização do monitor de gás.

Instruções de utilização

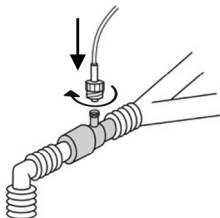


Figura 1

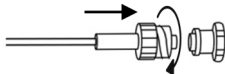


Figura 2

1. Use o tamanho Adulto/Pediátrico com tubos endotraqueais com diâmetro interior > 4mm.
2. Ligue o Adaptador das vias respiratórias à extremidade proximal do circuito respiratório, entre o tubo endotraqueal e a secção Y do ventilador com o Adaptador das vias respiratórias a apontar para cima conforme ilustrado na Figura 1.
3. Ligue uma linha de amostragem de gás (conector Luer macho) separada ao monitor de gás respiratório, conforme ilustrado na Figura 2.
4. Após a ligação da linha de amostragem, verifique se os valores de gás aparecem no ecrã do monitor.
5. Por motivos de higiene, substitua o adaptador das vias respiratórias após um período máximo de 72 horas.

Especificação ambiental

Temperatura de operação: +10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F)

Temperatura de armazenamento: -25 °C a +60 °C (-13 °F a 140 °F)

Pressão atmosférica: 660 a 1060 hPa (495 a 795 mmHg)

Humidade ambiente: 10 a 95% de humidade relativa (sem condensação)

Biocompatibilidade

Os materiais que entram em contacto com o paciente foram submetidos a testes exaustivos de biocompatibilidade. Mais informações disponíveis mediante pedido.

Indicação de uso

O adaptador de vias aéreas deve ser usado para monitoramento contínuo de gases respiratórios de inspiração e expiração. O adaptador de vias aéreas é um dispositivo para uso de um único paciente, com duração acumulativa de uso de até 72 horas.

O adaptador de vias aéreas foi projetado para uso com módulos compatíveis de gás respiratório de fluxo lateral da GE Healthcare e com monitores de paciente que usam esses módulos.

O adaptador de vias aéreas é fornecido com um tamanho grande para uso com pacientes adultos/pediátricos, para conexão ao circuito de respiração do paciente, e pode ser usado com linhas de amostragem de gás fornecidas separadamente. O adaptador de vias aéreas deve ser usado em ambientes e aplicações de uso profissional especificados para os módulos de gás respiratório e monitores de paciente conectados.

O adaptador de vias aéreas deve ser usado apenas por pessoal médico qualificado. Somente para receituário.

Advertências

Advertência: Devido ao risco de contaminação cruzada, não reutilize.

Advertência: Um adaptador ou conexões soltos ou danificados podem comprometer a ventilação ou levar a uma medição imprecisa dos gases respiratórios. Conecte, de forma segura, todos os componentes e certifique-se de que não haja vazamentos, de acordo com os procedimentos clínicos padrão.

Advertência: Não use o adaptador de vias aéreas com bebês, pois o adaptador adiciona 6,6 ml de espaço morto ao circuito do paciente.

Advertência: Não coloque o adaptador de vias aéreas (T) entre o cateter de sucção e o tubo endotraqueal. Isso serve para garantir que o adaptador de vias aéreas não interfere no funcionamento do cateter de sucção.

Cuidados

Cuidado: Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou lavar o adaptador de vias aéreas com líquidos.

Cuidado: Descarte o adaptador de vias aéreas de acordo com os procedimentos de operação padrão ou com as regulamentações locais para descarte de resíduos médicos contaminados.

Observações

Observação: Para especificações de precisão e outras instruções, advertências e cuidados, consulte as instruções de uso do monitor de gás.

Instruções de uso

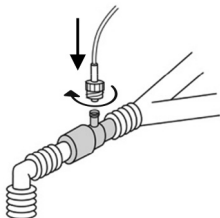


Figura 1

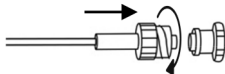


Figura 2

1. Use o tamanho Adulto/Pediátrico com tubos endotraqueais com diâmetro interno > 4mm.
2. Conecte o Adaptador de vias aéreas à extremidade proximal do circuito de respiração, entre o tubo endotraqueal e a seção Y do ventilador com o Adaptador de vias aéreas apontando para cima conforme mostrado na Figura 1.
3. Conecte uma linha de amostragem de gás (conector luer macho) separada ao monitor de gás respiratório, conforme mostrado na Figura 2.
4. Depois da conexão da linha de amostragem, verifique se os valores de gás aparecem na tela do monitor.
5. Para melhor higiene, substitua o adaptador de vias aéreas depois de um período máximo de 72 horas.

Especificação ambiental

Temperatura de operação: +10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F)

Temperatura de armazenamento: -25 °C a +60 °C (-13 °F a 140 °F)

Pressão atmosférica: 660 a 1.060 hPa (495 a 795 mmHg)

Umidade do ambiente: 10 a 95% de umidade relativa (sem condensação)

Biocompatibilidade

Os materiais que entram em contato com o paciente passaram por muitos testes de biocompatibilidade. Mais informações estão disponíveis mediante solicitação.

Indicație de utilizare

Adaptorul pentru căile respiratorii este destinat monitorizării continue a gazelor respiratorii expirate și inspirate. Adaptorul pentru căile respiratorii este un dispozitiv cu utilizare la un singur pacient și o durată cumulativă de utilizare de până la 72 de ore.

Adaptorul pentru căile respiratorii se va utiliza cu module pentru gaze respiratorii în flux secundar și sistemele de monitorizare a pacienților care utilizează aceste module.

Adaptorul pentru căile respiratorii este furnizat cu dimensiuni mari pentru utilizarea la pacienți adulți/pediatrici, pentru conectarea la circuitul respirator al pacientului, și poate fi utilizat cu linii de prelevare a gazelor furnizate separat. Adaptorul pentru căile respiratorii este destinat uzului în medii profesionale și utilizărilor specificate pentru module de gaze respiratorii și sisteme de monitorizare a pacienților conectate.

Adaptorul pentru căile respiratorii este destinat utilizării doar de către personal medical calificat. A se utiliza doar la recomandarea medicului.

Avertismente

Avertisment: A nu se reutiliza, din cauza riscului de contaminare încrucișată.

Avertisment: Adaptorul sau conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau pot cauza o măsurare imprecisă a gazelor respiratorii. Conectați ferm toate componentele și verificați absența pierderilor la racorduri, în conformitate cu procedurile clinice standard.

Avertisment: Nu folosiți adaptorul pentru căile respiratorii la copii mici, deoarece adaptorul adaugă 6,6 ml de volum rezidual în circuitul pacientului.

Avertisment: Nu așezați adaptorul pentru căile respiratorii între cateterul de aspirație și tubul endotraheal. Acest lucru este necesar pentru a vă asigura că adaptorul pentru căile respiratorii nu împiedică funcționarea cateterului de aspirație.

Atenționări

Atenție: Nu încercați să curățați, dezinfectați, sterilizați sau să spălați cu lichide adaptorul pentru căile respiratorii.

Atenție: Aruncați adaptorul pentru căile respiratorii în conformitate cu procedurile de funcționare standard sau cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor medicale contaminate.

Note

Notă: Pentru specificații privind precizia și alte instrucțiuni, avertismente și atenționări, consultați instrucțiunile de utilizare ale monitorului de gaz.

Instrucțiune de utilizare

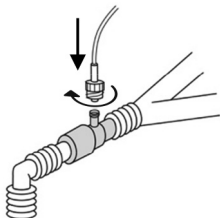


Figura 1

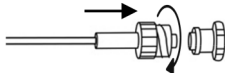


Figura 2

1. Utilizați mărimea pentru adulți/copii cu tuburi endotraheale cu diametrul interior de $> 4\text{mm}$.
2. Conectați adaptorul pentru căile respiratorii la capătul proximal al circuitului respirator, între tubul endotraheal și porțiunea Y a ventilatorului cu adaptorul pentru căile respiratorii orientat în sus, așa cum se indică în Figura 1.
3. Conectați o linie separată de prelevare a gazelor (conector tată tip Luer) la monitorul de gaze respiratorii, așa cum se indică în Figura 2.
4. După conectarea tubului de prelevare, asigurați-vă că valorile de gaz apar pe afișajul monitorului.
5. Din motive de igienă, înlocuiți adaptorul pentru căile respiratorii într-o perioadă maximă de 72 de ore.

Specificații de mediu

Temperatura de funcționare: de la $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ la $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ (de la $50\text{ }^{\circ}\text{F}$ la $104\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Temperatură de depozitare: de la $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ la $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ (de la $-13\text{ }^{\circ}\text{F}$ la $140\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Presiune atmosferică: între 660 și 1060 hPa (între 495 și 795 mmHg)

Umiditatea mediului: între 10 și 95% umiditate relativă (fără condens)

Biocompatibilitate

Materialele care intră în contact cu pacientul au fost supuse unor teste de biocompatibilitate cuprinzătoare. Informații suplimentare sunt disponibile la cerere.

Показания к применению

Адаптер дыхательных путей предназначен для непрерывного контроля выдыхаемых и вдыхаемых респираторных газов. Адаптер дыхательных путей является прибором, используемым для одного пациента с общей длительностью применения до 72 часов. Адаптер дыхательных путей предназначен для применения с совместимыми модулями контроля респираторных газов в боковом потоке GE Healthcare и мониторами пациента, оснащенными данными модулями.

Адаптер дыхательных путей в основном применяется для взрослых и педиатрических пациентов с подключением к дыхательному контуру пациента и может использоваться с приобретаемыми отдельно линиями отбора проб газа. Адаптер дыхательных путей предназначен для применения в профессиональных лечебных учреждениях и в случаях, когда требуется подключение модулей контроля респираторных газов и мониторов пациента.

Адаптер дыхательных путей предназначен для применения только квалифицированным медицинским персоналом.
Только по назначению врача.

Предупреждения

Предупреждение Вследствие опасности перекрестного заражения повторное использование запрещается.

Предупреждение Ослабшие или поврежденные адаптеры соединения могут ухудшить вентиляцию или стать причиной неправильного измерения содержания респираторных газов. Надежно подсоедините все компоненты и проверьте соединения на отсутствие утечек в соответствии со стандартными клиническими процедурами.

Предупреждение Запрещается использовать адаптер дыхательных путей для детей грудного возраста, так как адаптер добавляет застойную зону объемом 6,6 мл к контуру пациента.

Предупреждение Не устанавливайте адаптер дыхательных путей между аспирационным катетером и эндотрахеальной трубкой. В противном случае адаптер дыхательных путей будет препятствовать функции аспирационного катетера.

Предостережения

Предостережение Не выполняйте очистку, дезинфекцию, стерилизацию или промывку адаптера дыхательных путей с использованием жидкостей.

Предостережение Утилизируйте адаптер дыхательных путей в соответствии со стандартными инструкциями или местными правилами утилизации загрязненных медицинских отходов.

Указания

Указание Характеристики точности, а также дополнительные указания, предупреждения и меры предосторожности содержатся в инструкции по применению газоанализатора.

Инструкция по применению

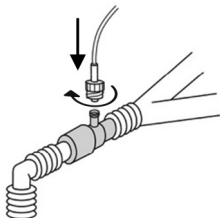


Рис. 1

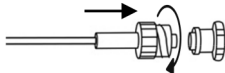


Рис. 2

1. Используйте размер для взрослых и педиатрических пациентов с эндотрахеальными трубками диаметром > 4 мм.
2. Подсоедините адаптер дыхательных путей к проксимальному концу дыхательного контура между эндотрахеальной трубкой и Y-секцией вентилятора Адаптер дыхательных путей направлен вверх, как показано на рис. 1.
3. Подсоедините отдельную линию отбора проб газа (штекерный люэровский коннектор) к респираторному газоанализатору, как показано на рис. 2.
4. Подсоединив линию отбора проб, удостоверьтесь в том, что значения газа появляются на дисплее анализатора.
5. Из гигиенических соображений адаптер дыхательных путей необходимо заменить максимум через 72 часа.

Условия окружающей среды

Рабочая температура: от $+10^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$ (от 50°F до 104°F)

Температура хранения: от -25°C до $+60^{\circ}\text{C}$ (от -13°F до 140°F)

Атмосферное давление: от 660 до 1060 гПа (от 495 до 795 мм рт.ст.)

Влажность воздуха: относительная влажность от 10 до 95 % (без конденсации)

Биологическая совместимость

Материалы, контактирующие с пациентом, подвергнуты всесторонней проверке на биологическую совместимость. Дополнительная информация предоставляется по запросу.

Indikácie na použitie

Adaptér na dýchacie cesty je určený na nepretržité monitorovanie vydychovaných a vdychovaných plynov z dýchacích ciest. Adaptér na dýchacie cesty je jednorazová pomôcka pre pacienta, ktorá sa môže používať kumulatívne najviac 72 hodín.

Adaptér na dýchacie cesty je určený na používanie s kompatibilnými modulmi respiračných plynov typu side-stream GE Healthcare a monitormi pacienta využívajúcimi tieto moduly.

Adaptér na dýchacie cesty sa dodáva vo veľkom rozmere na použitie pre dospelých a pediatrických pacientov, na pripojenie k dýchaciemu okruhu pacienta a môže sa používať so samostatne dodávanými linkami na odber vzorky plynu. Adaptér na dýchacie cesty je určený na používanie v profesionálnom prostredí a pre aplikácie špecifikované pre pripojené moduly respiračných plynov a monitory pacienta.

Adaptér na dýchacie cesty môžu používať len kvalifikovaní zdravotnícki pracovníci.

Použitie je viazané na lekársky predpis.

Upozornenia

Upozornenie: Kvôli riziku krížovej kontaminácie nepoužívajte súpravu opakovane.

Upozornenie: Uvoľnený alebo poškodený adaptér môže narušiť ventiláciu alebo viesť k nepresným meraniam respiračných plynov. Všetky súčasti bezpečne spojte a podľa štandardných klinických postupov skontrolujte, či spoje nepresakujú.

Upozornenie: Adaptér na dýchacie cesty nepoužívajte pre dojčatá, pretože adaptér pridáva 6,6 ml mŕtveho priestoru k okruhu pacienta.

Upozornenie: Adaptér na dýchacie cesty (v tvare písmena T) neumiestňujte medzi sací katéter a endotracheálnu trubicu. Adaptér na dýchacie cesty tak nebude obmedzovať funkčnosťacieho katétra.

Výstrahy

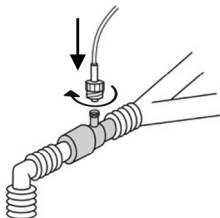
Výstraha: Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani oplachovať adaptér na dýchacie cesty tekutinami.

Výstraha: Adaptér na dýchacie cesty zlikvidujte podľa štandardných prevádzkových postupov alebo miestnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na likvidáciu kontaminovaného zdravotného odpadu.

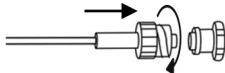
Poznámky

Poznámka: Presné špecifikácie a ďalšie pokyny, upozornenia a výstrahy nájdete v návode na používanie monitora plynu.

Návod na použitie



Obrázok č. 1



Obrázok č. 2

1. Veľkosť pre dospelých/pediatrických pacientov používajte s endotracheálnymi trubicami s vnútorným priemerom > 4 mm.
2. Adaptér na dýchacie cesty pripojte k proximálnemu koncu dýchacieho okruhu medzi endotracheálnu trubicu a časť ventilátora adaptéra na dýchacie cesty v tvare Y tak, aby smeroval nahor, ako je znázornené na obrázku 1.
3. Pripojte samostatnú linku na odber vzorky plynu (zástrčkový konektor typu „Luer“) k monitoru respiračného plynu, ako je znázornené na obrázku č. 2.
4. Po pripojení linky na odber vzoriek skontrolujte, či sa na displeji monitora objavajú hodnoty plynu.
5. Z hygienických dôvodov vymeňte adaptér na dýchacie cesty najneskôr po uplynutí 72 hodín.

Špecifikácie prostredia

Prevádzková teplota: $+10^{\circ}\text{C}$ až $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F až 104°F)

Skladovacia teplota: -25°C až $+60^{\circ}\text{C}$ (-13°F až 140°F)

Atmosférický tlak: 660 až 1 060 hPa (495 až 795 mmHg)

Vlhkosť okolitého prostredia: 10 až 95 % RH (nekondenzujúca)

Biologická zlučiteľnosť

Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pacientom, sa podrobili rozsiahlemu testovaniu biologickej zlučiteľnosti. Ďalšie informácie sú k dispozícii na požiadanie.

Indikacija za upotrebu

Adapter za disajni put je namenjen za kontinuirano praćenje izdahnutih i udahnutih respiratornih gasova. Adapter za disajni put je medicinsko sredstvo za korišćenje kod jednog pacijenta, sa kumulativnim trajanjem korišćenja do 72 sata.

Adapter za disajni put je namenjen za upotrebu sa kompatibilnim GE Healthcare modulima za respiratorni gas sa bočnim protokom i monitorima za pacijente koji koriste ovaj modul.

Adapter za disajni put se isporučuje u većoj veličini za korišćenje kod odraslih/pedijatrijskih pacijenata, za priključivanje na disajni sistem pacijenta, a može da se koristi i sa linijama za uzimanje uzorka gasa koje se zasebno isporučuju. Adapter za disajni put je namenjen za upotrebu u profesionalnim okruženjima i primenama za povezane module za respiratorni gas i monitore za pacijente.

Adapter za disajni put je predviđen za korišćenje samo od strane medicinskog osoblja. Samo na recept.

Upozorenja

Upozorenje: Zbog rizika od unakrsne kontaminacije, ne koristiti ponovo.

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni adapteri ili priključci mogu da ugroze ventilaciju ili da dovedu do netačnog merenja respiratornih gasova. Bezbedno povežite sve komponente i proverite priključke na curenja u skladu sa standardnim kliničkim procedurama.

Upozorenje: Nemojte da koristite adapter za disajni put kod beba, zato što adapter dodaje prazan prostor od 6,6 ml u sistem pacijenta.

Upozorenje: Ne stavljajte adapter za disajni put (T-element) između usisnog katetera i endotrahealnog tubusa. Time se obezbeđuje da adapter za disajni put ne ometa funkcionisanje usisnog katetera.

Mere opreza

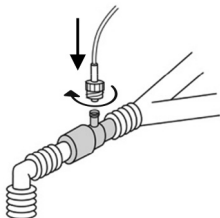
Oprez: Ne pokušavajte da očistite, dezinfikujete ili isperete adapter za disajni put korišćenjem tečnosti.

Oprez: Adapter za disajni put odložite u skladu sa standardnim radnim procedurama ili lokalnim propisima za odlaganje kontaminiranog medicinskog otpada.

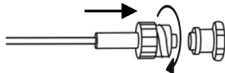
Napomene

Napomena: Za precizne specifikacije i dodatna uputstva, upozorenja i mere opreza, pročitajte uputstvo za upotrebu monitora gasova.

Uputstvo za upotrebu



Slika 1



Slika 2

1. Sa endotrahealnim tubusom unutrašnjeg prečnika > 4 mm koristite veličinu za odrasle/decu.
2. Adapter za disajni put priključite na proksimalni kraj disajnog sistema između endotrahealnog tubusa i Y-elementa adaptera za disajni put okrenutog nagore, kao što je prikazano na slici 1.
3. Priključite posebnu liniju za uzimanje uzorka gasa (muški luer konektor) na monitor respiratornih gasova kao što je prikazano na slici 2.
4. Nakon priključivanja linije za uzimanje uzorka, proverite da li se na displeju monitora prikazuju vrednosti gasova.
5. Iz higijenskih razloga, adapter za disajni put zamenite u roku od maksimalno 72 sata.

Specifikacije okruženja

Radna temperatura: $+10^{\circ}\text{C}$ do $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F do 104°F)

Temperatura skladištenja: -25°C do $+60^{\circ}\text{C}$ (-13°F do 140°F)

Atmosferski pritisak: 660 do 1060 hPa (495 do 795 mmHg)

Ambijentalna vlažnost: 10 do 95% RV (bez kondenzacije)

Bio-kompatibilnost

Materijali koji dolaze u kontakt sa pacijentom su podvrgnuti intenzivnom testiranju bio-kompatibilnosti. Više informacija se može dobiti na zahtev.

Käyttöaiheet

Ilmatiesovitin on tarkoitettu ulos- ja sisäänhengitettyjen hengityskaasujen jatkuvaan valvontaan. Ilmatiesovitin on yhden potilaan käyttöön tarkoitettu laite, jonka kumulatiivinen käyttöaika on enintään 72 tuntia.

Ilmatiesovitin on tarkoitettu käytettäväksi yhteensopivien GE Healthcaren sivuvirtaushengityskaasumoduulien kanssa sekä näitä moduuleja käyttävien potilasseurantalaitteiden kanssa.

Ilmatiesovitin toimitetaan suurikokoisena käytettäväksi aikuis-/lapsipotilaiden kanssa, liitettäväksi potilaan hengitysletkustoon, ja sitä voidaan käyttää erikseen toimitettavien kaasunäytteenottolinjojen kanssa. Ilmatiesovitin on tarkoitettu ammattilaiskäyttöön ympäristöissä ja sovelluksissa, jotka on määritetty yhdistetyille hengityskaasumoduuleille ja potilasseurantalaitteille.

Ilmatiesovitin on tarkoitettu vain pätevän terveydenhoitohenkilöstön käyttöön.

Vain lääkärin määräyksestä.

Varoitukset

Varoitus: Ristikontaminaation riskin vuoksi ei saa käyttää uudelleen.

Varoitus: Irrallinen tai viallinen sovitin voi vaarantaa ventiloinnin tai aiheuttaa epätarkkoja hengityskaasujen lukemia. Kytke kaikki liitännät varmasti ja tarkista liitännät vuotojen varalta tavallisten sairaalakäytäntöjen mukaisesti.

Varoitus: Ilmatiesovitinta ei saa käyttää vastasyntyneiden kanssa, koska sovitin lisää 6,6 ml kuollutta tilaa potilasletkustoon.

Varoitus: Ilmatiesovitinta ei saa kytkeä imukatetrin ja endotrakeaalisen letkun väliin. Tämän on tarkoitus varmistaa, että ilmatiesovitin ei häiritse imukatetrin toimintaan.

Huomiot

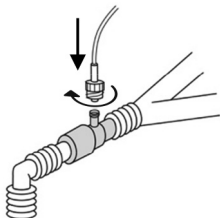
Huomio: Ilmatiesovitinta ei saa yrittää puhdistaa, desinfoida, steriloida tai huuhdella nesteillä.

Huomio: Ilmatiesovitin on hävitettävä kontaminoituneiden lääkinnällisten jätteiden hävittämistä koskevien tavanomaisten toimintakäytäntöjen tai paikallisten määräysten mukaisesti.

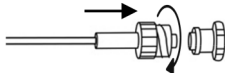
Huomautukset

Huomautus: Katso tarkkuutta koskevat spesifikaatiot ja lisäohjeet, varoitukset ja huomautukset kaasuvälvontalaitteen käyttöohjeista.

Käyttöohje



Kuva 1



Kuva 2

1. Käytä aikuisten/lasten kokoisia endotrakeaalisia putkia, joiden sisähalkaisija on yli 4 mm.
2. Kytke ilmatiesovitin hengityslengkuston proksimaaliseen päähän endotrakeaalisen putken ja ventilaattorin Y-kappaleen väliin ilmatiesovittimen osoittaessa ylöspäin kuvan 1 osoittamalla tavalla.
3. Kytke erillinen kaasunäytteenottolinja (urospuolinen Luer-liitin) hengityskaasun valvontamonitoriin kuvan 2 osoittamalla tavalla.
4. Kun näytteenottolinja on kytketty tarkista, että kaasuarvot näkyvät valvontamonitorin näytöllä.
5. Hygieniasyistä johtuen vaihda ilmatiesovitin enintään 72 tunnin kuluessa.

Ympäristötiedot

Ympäristön lämpötila: +10 – +40 °C (50 – 104 °F)

Säilytyslämpötila: -25 – +60 °C (-13 – 140 °F)

Ilmanpaine: 660 – 1060 hPa (495 – 795 mmHg)

Ympäristön ilmankosteus: 10 – 95 % RH (kondensoimaton)

Bioyhteensopivuus

Potilaan kanssa kosketuksessa olevat materiaalit on testattu kattavilla bioyhteensopivuustesteillä. Lisätietoa on saatavilla pyynnöstä.

Användningsområde

Luftvägsadaptern är avsedd för kontinuerlig övervakning av gaser i utandnings-/inandningsluften. Luftvägsadaptern är en enhet som används på en enskild patient med kumulativ användningstid upp till 72 timmar.

Luftvägsadaptern ska användas tillsammans med kompatibla GE Healthcare sidoströmandningsgasmoduler och patientmonitorer som utnyttjar dessa moduler.

Luftvägsadaptern levereras i stor storlek för användning på vuxna/barnpatienter, för anslutning till patientens andningskrets, och kan användas med separat levererade gasprovtagningsledning. Luftvägsadaptern är avsedd för yrkesmässig användning i omgivningar och tillämpningar som är specificerade för anslutna andningsgasmoduler och patientmonitorer.

Luftvägsadaptern är enbart avsedd att användas av utbildad sjukvårdspersonal.

Receptbelagd.

Varningar

Varning: Får inte återanvändas på grund av risken för korskontaminering.

Varning: Lösa eller skadade adapterar eller anslutningar kan äventyra andningen eller orsaka felaktig mätning av andningsgaser. Fixera alla komponenter ordentligt och kontrollera läckage på anslutningarna med hjälp av kliniska standardprocedurer.

Varning: Använd inte luftvägsadaptern på spädbarn eftersom adaptern lägger till 6,6 ml tomrum till patientkretsen.

Varning: Placera inte luftvägsadaptern mellan sugkatetern och endotrakealtuben. Detta för att säkerställa att luftvägsadapter inte påverkar sugkateterns funktion.

Försiktighet

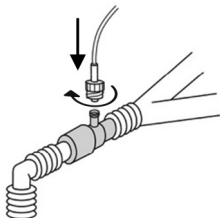
Försiktighet: Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller skölja luftvägsadaptern med vätskor.

Försiktighet: Omhänderta luftvägsadaptern enligt standardrutiner eller gällande bestämmelser för omhändertagande av kontaminerat medicinskt avfall.

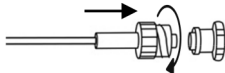
Noteringar

Obs: Noggrannhetsspecifikationer samt ytterligare anvisningar och varnings- och försiktighetstexter finns i gasmonitors bruksanvisning.

Bruksanvisning



Figur 1



Figur 2

1. Använd vuxen-/barnstorleken med endotrakealrör som har innerdiameter > 4 mm.
2. Anslut luftvägsadaptern till andningskretsens proximala ände mellan endotrakealtuben och ventilatorns Y-del med luftvägsadaptern vänd uppåt så som figur 1 visar.
3. Anslut en separat gasprovtagningsledning (invändig Luer-anslutning) till andningsgasmonitorn så som figur 2 visar.
4. Efter anslutning av provtagningsledningen, kontrollerar man att gasvärdena visas på bildskärmen.
5. Byt av hygieniska skäl luftvägsadaptern efter högst 72 timmar.

Miljöspecifikation

Drifttemperatur: +10 °C till +40 °C (50 °F till 104 °F)

Lagringstemperatur: -25 °C till +60 °C (-13 °F till 140 °F)

Atmosfärtryck: 660 till 1060 hPa (495 till 795 mmHg)

Omgivande fuktighet: 10 till 95 % relativ fuktighet (ingen kondens)

Biokompatibilitet

De material som kommer i kontakt med patienten har genomgått en omfattande biokompatibilitetsprovning. Mer information tillhandahålls på begäran.

Kullanım Endikasyonu

Havayolu Adaptörü, verilen ve alınan solunum gazlarını sürekli olarak izlemek için tasarlanmıştır. Havayolu Adaptörü, toplamda 72 saate kadar kullanım süresi olan, tek hastada kullanım için uygun olan bir cihazdır.

Havayolu Adaptörü, uyumlu GE Healthcare yan akım solunum gazı modülleri ve bu modülleri kullanan hasta monitörleri ile kullanım için tasarlanmıştır.

Havayolu Adaptörü, yetişkin/çocuk hastalarda kullanım için büyük boyutta teslim edilir, hastanın solunum devresine bağlanır ve ayrı tedarik edilen gaz numune alma hatları ile kullanılabilir.

Havayolu Adaptörü, bağlı solunum gazı modülleri ve hasta monitörleri için belirtilmiş olan profesyonel kullanım ortamlarında ve uygulamalarda kullanım için tasarlanmıştır.

Havayolu Adaptörü sadece kalifiye tıbbi personel tarafından kullanım için uygundur.

Sadece reçete ile kullanılabilir.

Uyarılar

Uyarı: Çapraz kontaminasyon riski nedeniyle yeniden kullanmayın.

Uyarı: Gevşek veya hasarlı adaptör veya bağlantılar, havalandırmayı olumsuz etkileyebilir veya solunum gazlarının yanlış ölçülmesine neden olabilir. Tüm bileşenleri güvenli bir şekilde bağlayın ve standart klinik prosedürlere göre bağlantılarda kaçak olup olmadığını kontrol edin.

Uyarı: Havayolu Adaptörünü hasta devresine 6,6 ml ölü alan eklediğinden bebeklerde kullanmayın.

Uyarı: Havayolu Adaptörünü, emme kateteri ve endotrakeal tüp arasına yerleştirmeyin. Bu şekilde Havayolu Adaptörünün emme kateterinin fonksiyonunu etkilemesi önlenir.

İkazlar

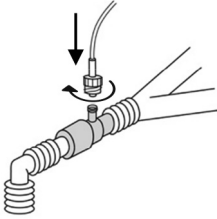
İkaz: Havayolu Adaptörünü sıvılarla temizlemeye, sterilize etmeye veya durulamaya çalışmayın.

İkaz: Havayolu Adaptörünü, kontamine tıbbi atıkların atılmasına yönelik standart uygulama prosedürlerine veya yerel düzenlemelere göre atın.

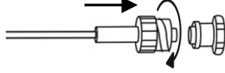
Notlar

Not: Doğruluk özellikleri ve diğer talimatlar, uyarılar ve ikazlar için lütfen göz monitörünün kullanım talimatlarına başvurun.

Kullanım Talimatı



Şekil 1



Şekil 2

1. İç çapı 4mm'den büyük olan endotrakeal tüplerle Yetişkin/Çocuk boyutunu kullanın.
2. Havayolu Adaptörünü Şekil 1'de gösterildiği gibi endotrakeal tüp ve ventilatörün Y bölümü arasında Havayolu Adaptörü yukarı bakacak şekilde solunum devresinin proksimal ucuna bağlayın.
3. Solunum gazı monitörüne Şekil 2'de gösterildiği gibi ayrı bir gaz numune alma hattı (erkek Luer konnektör) bağlayın.
4. Numune alma hattını bağladıktan sonra gaz değerlerinin monitör ekranında görüntülendiğini kontrol edin.
5. Hijyen sebeplerinden dolayı Havayolu Adaptörünü en fazla 72 saat süresince bağlayın.

Ortam Özellikleri

Çalışma sıcaklığı: +10 °C ila +40 °C (50 °F ila 104 °F)

Depolama sıcaklığı: -25 °C ila +60 °C (-13 °F ila 140 °F)

Atmosferik basınç: 660 ila 1060 hPa (495 ila 795 mmHg)

Ortam nemi: %10 ila 95 bağıl nem (yoğuşmayan)

Biyouyumluluk

Hastaya temas eden malzemeler, kapsamlı biyouyumluluk testlerine tabi tutulmuştur. Talep üzerine ilave bilgiler sunulur.

适用范围

气道适配器用于持续监测呼出和吸入的呼吸气体。气道适配器是单人使用装置，累计使用时间长达 72 小时。

气道适配器可与兼容的 GE Healthcare 侧流呼吸气体模块和使用这些模块的患者监护仪一起使用。

气道适配器尺寸较大，用于成人/儿童患者，用于连接至患者的呼吸回路，也可与单独提供的气体采样管线一起使用。气道适配器适用于所连接的呼吸气体模块和患者监护仪指定的专业使用环境 and 应用。

气道适配器仅供合格的医务人员使用。

仅供处方使用。

小心

小心：为了防止交叉污染，请勿重复使用。

小心：连接松动或损坏的适配器可能影响呼吸或导致呼吸气体测量不准确。根据标准的临床程序，牢固地连接所有组件并检查连接是否有泄漏。

小心：请勿将气道适配器用于婴儿，因为适配器会为患者回路增加 6.6 ml 的死角。

小心：请勿将气道适配器放置在吸气导管和气管导管之间。这样可以确保气道适配器不干扰吸气导管的功能。

注意事项

注意事项：请勿尝试用液体对气道适配器进行清洁、消毒、灭菌或冲洗。

注意事项：根据标准操作程序或当地的污染医疗废物处理规定处理气道适配器。

备注

备注：对于精度规格、进一步说明、警告和注意事项，请参阅气体监测仪使用说明。

使用说明

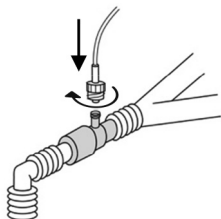


图 1

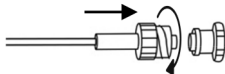


图 2

1. 使用内径大于 4 毫米的成人/儿童气管导管。
2. 如图 1 所示，将气道适配器连接到气管导管和呼吸机三通管接头（气道适配器朝上）之间呼吸回路的近端。
3. 如图 2 所示，将单独的气体采样管线（公鲁尔接头）连接到呼吸气体监测器。
4. 连接采样管线后，检查气体值是否出现在监测器显示屏上。
5. 出于卫生原因，最多 72 小时内更换气道适配器。

环境规范

工作温度：+10 °C 至 +40 °C (50 °F 至 104 °F)

储存温度：-25 °C 至 +60 °C (-13 °F 至 140 °F)

气压：660 至 1060 hPa (495 至 795 mmHg)

环境湿度：10 至 95% RH (非冷凝)

生物相容性

与患者接触的材料进行了广泛的生物相容性测试。应要求可提供更多信息。



en: Do not reuse **cs:** Nepoužívejte opakovaně **da:** Må ikke genbruges
de: Nur für den einmaligen Gebrauch **et:** Mitte korduskasutada **el:** Μην επαναχρησιμοποιείτε **es:** No reutilizar **fr:** Ne pas réutiliser **ko:** 재사용하지 마십시오 **hr:** Nemojte ponovno upotrebljavati **it:** Non riutilizzare
lv: Neizmantot atkārtoti **lt:** Nenaudoti pakartotinai **hu:** Ne használja újra
nl: Niet opnieuw gebruiken **ja:** 再使用厳禁 **no:** Skal ikke brukes om igjen
pl: Nie używać ponownie **pt:** Não reutilizar **pt-br:** Não reutilizar **ro:** A nu se refolosi **ru:** Не использовать повторно **sk:** Nepoužívať opakovane
sr: Ne koristiti ponovo **fi:** Ei saa käyttää uudelleen **sv:** Får inte återvändas
tr: Yeniden kullanmayın **zh-cn:** 不可重复使用

en: Not made with natural rubber latex **cs:** Není vyrobeno s použitím přírodního pryžového latexu **da:** Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
de: Bei der Herstellung wurde kein Naturkautschuklatex verwendet **et:** Pole valmistatud naturaalsest kummilateksist **el:** Δεν έχει κατασκευαστεί με λάτεξ από φυσικό καουτσούκ **es:** No fabricado con látex de caucho natural
fr: N'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel **ko:** 천연 고무 라텍스 재질이 아닙니다 **hr:** Nije proizvedeno od prirodnog lateksa **it:** Non realizzato con lattice di gomma naturale **lv:** Nav izgatavots, izmantojot dabiskā kaučuka lateksu **lt:** Pagaminta be natūralios gumos lateksu
hu: Természetes gumi felhasználása nélkül készült **nl:** Niet gemaakt met latex uit natuurrubber **ja:** 天然ゴムラテックスによる製作ではない **no:** Ikke laget av naturgummilateks **pl:** Nie wykonano z lateksu zawierającego kauczuk naturalny
pt: Não fabricado com látex de borracha natural **pt-br:** Não é feito com látex de borracha natural **ro:** Nu este fabricat cu latex din cauciuc natural **ru:** He содержит натуральный каучуковый латекс **sk:** Pri výrobe sa nepoužil latex zo surového kaučuku **sr:** Ne sadrži prirodni lateks **fi:** Ei sisällä luonnonkummilateksia **sv:** Inte tillverkad med naturlig gummilatex **tr:** Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir **zh-cn:** 非天然橡胶乳胶制成



en: Not made with DEHP **cs:** Není vyrobeno s použitím DEHP **da:** Ikke fremstillet med DEHP **de:** Bei der Herstellung wurde kein DEHP verwendet
et: Pole valmistatud DEHP-st **el:** Δεν έχει κατασκευαστεί με DEHP **es:** No fabricado con DEHP **fr:** N'est pas fabriqué avec du DEHP **ko:** DEHP 재질이 아닙니다 **hr:** Nije proizvedeno od DEHP-a **it:** Non realizzato con DEHP
lv: Nav izgatavots, izmantojot DEHP **lt:** Pagaminta be DEHP **hu:** DEHP felhasználása nélkül készült **nl:** Niet gemaakt met DEHP **ja:** DEHPによる製作ではない **no:** Ikke laget av DEHP **pl:** Nie wykonano z DEHP **pt:** Não fabricado com DEHP **pt-br:** Não é feito com DEHP **ro:** Nu este fabricat din DEHP **ru:** He содержит диэтилгексилфталат **sk:** Pri výrobe sa nepoužil DEHP **sr:** Ne sadrži DEHP **fi:** Ei sisällä DEHP-ftalaatteja HP:tä **sv:** Inte tillverkad med DEHP **tr:** DEHP ile üretilmemiştir **zh-cn:** 非 DEHP 制成



en: Do not use if package is open or damaged **cs:** Nepoužívejte, pokud je obal otevřený nebo poškozený **da:** Må ikke anvendes, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget **de:** Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden **et:** Mitte kasutada, kui pakend on avatud või kahjustatud **el:** Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά **es:** No usar si el embalaje está abierto o endommagé **ko:** 포장 상자가 뜯겨 있거나 손상된 경우 사용하지 마십시오 **hr:** Nemojte upotrebljavati ako je paket otvoren ili oštećen **it:** Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata **lv:** Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts **lt:** Nenaudoti, jeigu pakuotė atvira arba pažeista **hu:** Ne használja, ha a csomagolás nyitott vagy sérült **nl:** Niet gebruiken als de verpakking is geopend of beschadigd **ja:** パッケージが開いていた、または損傷していた場合は使用しないこと **no:** Må ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet **pl:** Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone **pt:** Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada **pt-br:** Não use se a embalagem estiver aberta ou danificada **ro:** A nu se utiliza dacă ambalajul a fost deschis sau deteriorat **ru:** Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена **sk:** Nepoužívať, ak je balenie otvorené alebo poškodené **sr:** Ne koristiti ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno **fi:** Älä käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut **sv:** Använd inte om förpackningen är öppen eller skadad **tr:** Ambalaj açık veya hasarlı ise kullanmayın **zh-cn:** 如果包装打开或损坏, 请勿使用



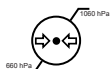
en: Keep dry **cs:** Uchovávejte v suchu **da:** Opbevares tørt **de:** Trocken lagern **et:** Hoida kuivana **el:** Διατηρείτε στεγνό **es:** Mantener seco **fr:** Garder au sec **ko:** 건조한 장소에 보관하십시오 **hr:** Držite na suhom mjestu **it:** Mantenere all'asciutto **lv:** Saglabāt sausu **lt:** Saugoti nuo drėgmės **hu:** Tartsa szárazon **nl:** Droog houden **ja:** 乾いた状態を保つこと **no:** Holdes tørr **pl:** Chronić przed wilgocią **pt:** Manter seco **pt-br:** Manterha seco **ro:** A se păstra uscat **ru:** Хранить в сухом месте **sk:** Udržiavajte v suchu **sr:** Držati na suvom **fi:** Pidettävä kuivana **sv:** Förvaras torrt **tr:** Kuru tutun **zh-cn:** 保持干燥



en: Temperature limitation **cs:** Teplotní omezení **da:** Temperaturbegrænsning **de:** Temperaturgrenzwerte **et:** Temperatuuripiirang **el:** Περιορισμός θερμοκρασίας **es:** Limitación de temperatura **fr:** Limite de température **ko:** 온도 제한 **hr:** Ograničenje temperature **it:** Limiti di temperatura **lv:** Temperatūras ierobežojums **lt:** Temperatūros apribojimai **hu:** Hőmérséklet-korlátozás **nl:** Beperking temperatuur **ja:** 温度限界 **no:** Temperaturbegrensning **pl:** Ograniczenie temperatury **pt:** Limitação de temperatura **pt-br:** Limitação de temperatura **ro:** Limită de temperatură **ru:** Предельная температура **sk:** Obmedzenie teploty **sr:** Ograničenje temperature **fi:** Lämpötilarajoitus **sv:** Temperaturbegränsning **tr:** Sıcaklık sınırlaması **zh-cn:** 温度限制



en: Humidity limitation **cs:** Omezení vlhkosti **da:** Fugtighedsbegrænsning
de: Feuchtigkeitsgrenzwerte **et:** Niiskusepiirang **el:** Περιορισμός υγρασίας
es: Limitación de la humedad **fr:** Limite d'humidité **ko:** 습도 제한
hr: Ograničenje vlažnosti **it:** Limiti di umidità **lv:** Mitruma ierobežojums
lt: Drėgnio apribojimai **hu:** Páratartalom-korlátozás **nl:** Beperking
relatieve vochtigheid **ja:** 湿度限界 **no:** Fuktighetsbegrensning
pl: Ograniczenie wilgotności **pt:** Limitação de humidade **pt-br:** Limitação
de umidade **ro:** Limită de umiditate **ru:** Предельная влажность
sk: Obmedzenie vlhkosti **sr:** Ograničenje vlažnosti **fi:** Kosteusrajoitus
sv: Fuktighetsbegränsning **tr:** Nem sınırlaması **zh-cn:** 湿度限制



en: Atmospheric pressure limitation **cs:** Omezení atmosférického tlaku
da: Atmosfærisk trykbegrænsning **de:** Grenzwerte des atmosphärischen
Drucks **et:** Õhurõhupiirang **el:** Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
es: Limitación de presión atmosférica **fr:** Limite de pression atmosphérique
ko: 기압 제한 **hr:** Ograničenje atmosferskog tlaka **it:** Limiti di pressione
atmosferica **lv:** Atmosfēras spiediena ierobežojums **lt:** Atmosferinio slėgio
apribojimai **hu:** Légnyomás-korlátozás **nl:** Beperking atmosferische druk
ja: 大気圧限界 **no:** Atmosfærisk trykkbegrensning **pl:** Ograniczenie ciśnienia
atmosferycznego **pt:** Limitação de pressão atmosférica **pt-br:** Limitação da
pressão atmosférica **ro:** Limită de presiune atmosferică **ru:** Предельное
атмосферное давление **sk:** Obmedzenie atmosférického tlaku
sr: Ograničenje atmosferskog pritiska **fi:** Ilmanpainerajoitus **sv:** Atmosfärisk
tryckbegränsning **tr:** Atmosferik basınç sınırlaması **zh-cn:** 大气压力限制



en: Consult instructions for use **cs:** Prostudujte návod k použití **da:** Se
brugervejledningen **de:** Siehe Gebrauchsanweisung **et:** Vt kasutusjuhendit
el: Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης **es:** Consultar las instrucciones de uso
fr: Consulter les instructions d'utilisation **ko:** 사용 설명서를 참조하십시오
hr: Pogledajte upute za uporabu **it:** Consultare le istruzioni per l'uso
lv: Skatiet lietošanas instrukciju **lt:** Žr. naudojimo indikaciją **hu:** Lásd
a használati útmutatóban **nl:** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing **ja:** 取扱説明書を参照
no: Se bruksanvisningen **pl:** Zapoznać się z instrukcją
użytkowania **pt:** Consultar as instruções de utilização **pt-br:** Consulte
as instruções de uso **ro:** Consultați instrucțiunile de utilizare **ru:** См.
инструкцию по эксплуатации **sk:** Prečítajte si návod na použitie
sr: Pročitati uputstvo za upotrebu **fi:** Lue käyttöohjeet **sv:** Se vidare
bruksanvisningen **tr:** Kullanım talimatlarına bakın **zh-cn:** 使用时请参考使用
说明



en: Keep away from sunlight **cs:** Uchovávejte mimo dosah slunečního záření **da:** Holdes væk fra direkte sollys **de:** Von Sonnenlicht fernhalten **et:** Mitte hoida päikesevalguse käes **el:** Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως **es:** Mantener alejado de la luz solar **fr:** Conserver à l'abri de la lumière du soleil **ko:** 직사광선을 피하십시오 **hr:** Držite podalje od sunčeve svjetlosti **it:** Non esporre alla luce diretta del sole **lv:** Sargāt no saules gaismas **lt:** Saugoti nuo saulės šviesos **hu:** Ne érje közvetlen napfény **nl:** Uit zonlicht houden **ja:** 日光を避けること **no:** Holdes borte fra sollys **pl:** Trzymać poza zasięgiem padania promieni słonecznych **pt:** Manter afastado da luz solar **pt-br:** Manter longe da luz do sol **ro:** A se proteja de lumina solară **ru:** Не подвергать воздействию солнечных лучей **sk:** Chránite pred slnečným žiarením **sr:** Zaštititi od sunčeve svetlosti **fi:** Suojattava auringonvalolta **sv:** Skydda mot solljus **tr:** Güneş ışığından uzak tutun **zh-cn:** 避光



0482

en: CE-Conformité Européene mark, 0482-notified body **cs:** Označení CE-Conformité Européenne, 0482-notifikovaná osoba **da:** CE-Conformité Européene mærke, 0482-bemyndiget organ **de:** CE-Conformité Européene zertifiziert, Zertifizierungsstelle 0482 **et:** CE-tähis (Conformité Européene), teavitatud asutus 0482 **el:** CE-Σήμα συμμόρφωσης με τις εφαρμοστέες απαιτήσεις ΕΚ, 0482-κοινοποιημένος φορέας **es:** Marca de conformidad europea CE, organismo notificado 0482 **fr:** Marquage CE-Conformité Européenne, 0482-organisme notifié **ko:** CE(Conformité Européene) 마크, 0482-notified body **hr:** CE Conformité Européene oznaka, 0482-prijavljeno tijelo **it:** Marchio di conformità europea CE, organismo notificato 0482 **lv:** CE-Conformité Européene mark, 0482 - pilnvarotā iestāde **lt:** CE atitikties žyma, sertifikauta pagal 0482 **hu:** CE-Conformité Européene jelölés, 0482-bejelentett szervezet **nl:** CE-Conformité Européene markering, 0482-aangemelde instantie **ja:** CEマーク、0482-notified body, **no:** CE-merke (Conformité Européene), 0482-teknisk kontrollorgan **pl:** Znak CE Conformité Européene, 0482-jednostka notyfikowana **pt:** Marca de conformidade CE, organismo notificado 0482 **pt-br:** Marca de conformidade CE, organismo notificado 0482 **ro:** Marcaj CE-Conformité Européene, organism notificat 0482 **ru:** Знак CE соответствия нормам Евросоюза, орган технической экспертизы 0482 **sk:** CE – európske označenie zhody, 0482 – notifikovaný orgán **sr:** Znak CE-Conformité Européene, ovlašćeno telo 0482 **fi:** CE-Conformité Européene -merkintä, 0482 ilmoitettu laitos **sv:** CE-Conformité Européene märkning, 0482-anmält organ **tr:** CE-Conformité Européene işareti, 0482-onaylı kuruluş **zh-cn:** 欧洲 CE 认证标志, 0482 认证机构



en: For prescription use only **cs:** Pouze na lékařský předpis **da:** Anordning kun efter anvisning fra læge **de:** Verschreibungspflichtig **et:** Ainult arsti ettekirjutusel kasutamiseks **el:** Μόνο για χρήση με ιατρική συνταγή **es:** Producto solo disponible con receta médica **fr:** Appareil sur ordonnance uniquement **ko:** 처방 전용 **hr:** Samo za uporabu na recept **it:** Dispositivo soggetto a prescrizione medica **lv:** Tikai receptu lietošanai **lt:** Receptinis **hu:** Csak orvosi rendelvényre **nl:** Uitsluitend voor gebruik op medisch voorschrift **ja:** 規定使用専用 **no:** Kun for reseptbelagt bruk **pl:** Tylko na receptę **pt:** Sujeito a receita médica **pt-br:** Apenas para uso com prescrição **ro:** A se utiliza doar la recomandarea medicului **ru:** Только по назначению врача **sk:** Použitie je viazané na lekársky predpis **sr:** Samo na recept **fi:** Vain lääkärin määräyksestä **sv:** Receptbelagd **tr:** Sadece reçete ile kullanılabilir **zh-cn:** 仅供处方使用



en: Date of manufacture **cs:** Datum výroby **da:** Fremstillingsdato **de:** Herstellungsdatum **et:** Tootmiskuupäev **el:** Ημερομηνία κατασκευής **es:** Fecha de fabricación **fr:** Date de fabrication **ko:** 제조일 **hr:** Datum proizvodnje **it:** Data di produzione **lv:** Izgatavošanas datums **lt:** Pagaminimo data **hu:** Gyártás napja **nl:** Productiedatum **ja:** 製造年月日 **no:** Produksjonsdato **pl:** Data produkcji **pt:** Data de fabrico **pt-br:** Data da fabricação **ro:** Data fabricației **ru:** Дата изготовления **sk:** Dátum výroby **sr:** Datum proizvodnje **fi:** Valmistuspäivämäärä **sv:** Tillverkningsdatum **tr:** Üretim tarihi **zh-cn:** 生产日期



en: Manufacturer **cs:** Výrobce **da:** Producent **de:** Hersteller **et:** Tootja **el:** Κατασκευαστής **es:** Fabricante **fr:** Fabricant **ko:** 제조업체 **hr:** Proizvođač **it:** Produttore **lv:** Ražotājs **lt:** Gamintojas **hu:** Gyártó **nl:** Fabrikant **ja:** 製造者 **no:** Produsent **pl:** Producent **pt:** Fabricante **pt-br:** Fabricante **ro:** Producător **ru:** Изготовитель **sk:** Výrobca **sr:** Proizvođač **fi:** Valmistaja **sv:** Tillverkare **tr:** Üretici **zh-cn:** 制造商



en: Catalogue number **cs:** Katalogové číslo **da:** Katalognummer **de:** Artikelnummer **et:** Katalooginumber **el:** Αριθμός καταλόγου **es:** Número de catálogo **fr:** Référence du catalogue **ko:** 상품목록 번호 **hr:** Kataloški broj **it:** Numero di catalogo **lv:** Kataloga numurs **lt:** Katalogo numeris **hu:** Katalógusszám **nl:** Catalogusnummer **ja:** カタログ番号 **no:** Katalognummer **pl:** Numer katalogowy **pt:** Referência **pt-br:** Número do catálogo **ro:** Număr de catalog **ru:** Номер по каталогу **sk:** Katalógové číslo **sr:** Kataloški broj **fi:** Luettelonumero **sv:** Katalognummer **tr:** Katalog numarası **zh-cn:** 目录编号



en: Lot number **cs:** Číslo šarže **da:** Lot-nummer **de:** Chargennummer **et:** Partii number **el:** Αριθμός παρτίδας **es:** Número de lote **fr:** Numéro de lot **ko:** 제품 번호 **hr:** Oznaka serije **it:** Numero di lotto **lv:** Partijas numurs **lt:** Partijos numeris **hu:** Tételszám **nl:** Lot-nummer **ja:** ロット番号 **no:** Lotnummer **pl:** Numer partii **pt:** Número de lote **pt-br:** Número do lote **ro:** Număr lot **ru:** Номер партии **sk:** Číslo šarže **sr:** Serijski broj **fi:** Eränumero **sv:** Lotnummer **tr:** Parti numarası **zh-cn:** 批号



en: Use by **cs:** Datum použitelnosti **da:** Bruges inden **de:** Verwendbar bis
et: Aegumiskuupäev **el:** Ημερομηνία λήξης **es:** Fecha de caducidad
fr: À utiliser avant **ko:** 유통기한 **hr:** Upotrijebiti do **it:** Utilizzare entro
lv: Izmantot līdz **lt:** Naudojamas su **hu:** Felhasználható eddig **nl:** Te
gebruiken vóór **ja:** 使用期限 **no:** Brukes innen **pl:** Użyć najpóźniej do
pt: Usar até **pt-br:** Use até **ro:** A se utiliza până pe **ru:** Использовать
до **sk:** Dátum expirácie **sr:** Rok upotrebe **fi:** Viimeinen käyttöpäivä
sv: Används före **tr:** Son kullanma tarihi **zh-cn:** 使用期限



en: MR safe **cs:** Použití v prostředí magnetické rezonance bezpečné
da: Egnet til brug ved MR-scanning ('MR safe') **de:** MRT-sicher
et: Kasutamine MRT-uuringus on lubatud **el:** Ασφαλές για μαγνητική
τομογραφία **es:** RM segura **fr:** Non dangereux en milieu RM **ko:** MR 안전
hr: Prikladno za magnetnu rezonancu **it:** RM sicura **lv:** Drošs,
izmeklēšanai ar MR **lt:** Saugu naudoti MR aplinkoje **hu:** MR-környezetben
biztonságos **nl:** Veilig voor MRI **ja:** MRセーフ **no:** MR-sikker **pl:** Produkt
bezpieczny w środowiskach rezonansu magnetycznego **pt:** Seguro
para RM **pt-br:** Seguro para RM **ro:** Sigur IRM **ru:** Безопасно при МРТ
sk: Bezpečné v prostredí MR **sr:** Bezbedno za MR **fi:** MR-turvallinen
sv: MR-säker **tr:** MR uyumlu **zh-cn:** MR 安全



en: Medical Device **cs:** Zdravotnický prostředek **da:** Medicinsk udstyr
de: Medizinprodukt **et:** Meditsiiniseade **el:** Ιατροτεχνολογικό προϊόν
es: Producto sanitario **fr:** Dispositif médical **ko:** 의료 장비 **hr:** Medicinski
proizvod **it:** Dispositivo medico **lv:** Medicīniska ierīce **lt:** Medicinos
priemonė **hu:** Orvostechikai eszköz **nl:** Medisch hulpmiddel **ja:** 医療
器具 **no:** Medisinsk utstyr **pl:** Wyrób medyczny **pt:** Dispositivo médico
pt-br: Dispositivo médico **ro:** Dispozitiv medical **ru:** Медицинское изделие
sk: Zdravotnícka pomôcka **sr:** Medicinsko sredstvo **fi:** Lääkinnällinen laite
sv: Medicinteknisk produkt **tr:** Tıbbi cihaz **zh-cn:** 医疗器械

Distributed by
GE Healthcare Finland Oy
Kuortaneekatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland

+358 10 394 11
www.gehealthcare.com

IFU-06-03-0002 Rev.3 2020-01

GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company. All other brands are trademarks of bluepoint medical GmbH & Co. KG.

 bluepoint medical GmbH & Co. KG
An der Trave 15
23923 Selmsdorf, Germany